

ELŐFIZETÉS ÁRA:

Egész évre . . . 6 frt.
Félévre . . . 3 „
Negyedévre . . . 1 „ 50 kr.

Bermentetlen levelek
csak ismert kezektől fo-
gadtatnak el.

Kéziratok nem adtnak
vissza.

Egyes szám ára **15 kr.**

A nyilvántartásban minden
garmond sor díja 20 kr.

ZEMPLEN.

Társadalmi és irodalmi lap.

ZEMPLEN-VÁRMEGYÉNEK HIVATALOS LAPJA

MEGJELENIK MINDEN VASÁRNAP.

HIRDETÉS DIJJA

hivatalos hirdetéseknek:
Minden szó után 1 kr.
Azontúl bélyeg 30 kr.

Petitnél nagyobb, avagy
diszkrétül vagy körzet-
tel ellátott hirdetések-
ért természetesen szerint min-
den negyszög centim. után
3 kr. számítatik.

Állandó hirdetéseknek ked-
vezmény nyújtatik.

Hirdetések és pénzküldé-
mények a kiadóhivatalhoz
intezendők.

Takarékoskodjunk. *)

Péchy Zsigmond főispán és Kassa sz. kir. város több tekintélyes polgárának közreműködésével megalakult a takarékegyesület, mely Kassán f. évi január 1-jével meg is kezdte működését, s a rövid egy hónap elforgása alatt oly szép eredményt képes felmutatni, hogy az országban ma már virágzásnak örvendő hasonló intézetek alakulásuk alkalmával olyat felmutatni képesek nem voltak. Mert főcélunk az hogy a nép zömét és minden osztályát a takarékosagra serkentjük és buzdítjuk. Mert minden embernek, úgy a gazdagnak mint a szegénynek, takarékoskodnia kell, mert úgy a hivatalnoknak, a kisiparosnak és a gyárakban stb. alkalmazottaknak életében előjöhethetnek oly örvedetes vagy szomorú napok, a mikor a megtakarított fillérekre égető szüksége van, mely őket megmenti az adósságesinálástól s az avval járó gondoktól.

Ausztriában Német- és Franciaországban, sőt más országokban is a nép sokkal inkább takarékoskodik, mint a mi magyar néptünk s így főcélunk az volt, hogy takarékosagra serkentjük őket. Ezzel előmozdítják saját jólétüket és a magyar nemzetnek vagyonban való gyarapodását is, mert a nyugati államokkal szemben mi magyarok még igen-igen szegények vagyunk.

Pedig Magyarország népe földjének jósága s egyéb természetadta kincsei folytán, gazdagságban vetekedhetne a világ bármely országával, ma éppen úgy takarékoskodnánk mint ők.

Igaz, hogy vannak Kassának tekin-

*) Közérdekű voltánál fogva a „Kassai Hírlap”-ból vettük át és a Kassán megalakult, sőt a közjóra ottan már is eredményesen működő „Takarék egyesület” eszméjét itt Ujhelyben és a vidéken melegen ajánljuk az irányadó körök újszeretetébe. Szerk.

TÁRCA.

Abnormális szerelem.

— A „Zemplén” eredeti tárcája. —

Irtta: Zombori Andor.

A cím elég szokatlan s talán nem is fejezi ki egészen és teljesen azt a lélektani ritkábban előforduló jelenséget, amelylyel — aktualitásánál fogva — az alábbiakban foglalkozni akarok. Abnormálisnak nevezhetem, mert kíválik a mindennapi jelenségek megszokott köréből s elének tárul a maga meztelen fenségében, hatalmába kerítve minden érző idegünket, megmutatva egy másik világot, amelyről álmatlan éjszakákon hallucinációk és sejtelmek között ébren álmodik a vágyakozó lélek. Abnormálisnak nevezem, mert önző vagyok s mert nem tudok felemelkedni ez érzelme tiszta magasztosságához, még akkor sem, ha azt meg is értettem.

Egy könyv van előttem, amelyben egy nő rajzolta le a saját lelkének képét. Idegen címmel keresztelte el a könyvét, hogy a mindig kíváncsi, hétköznapi emberek rá ne ismerjenek az ő küzködő, ezernyi vágyakozó érzelmmel telt lelkére, hogy se a kárörvendés, se a sajnálat ne sértse meg az ő tiszta idealizmusát.

De ráismertek; a vele született női szubjektivitás sokkal erősebben nyilatkozott meg, sem hogy gondolatai reflex-képekké ne váltak volna, ne mutatták volna meg azt az elrejtenti

télyes pénzítézetet, a hova a lakosság bizalommal viheti s rakhatja be megtakarított filléreit; teszik is azt azok, a kikben megvan a takarékosági hajlam. De a kassai takarékegyesület leginkább azok részére alakult, a kik még máig sem gondoltak a takarékosagra, pedig módjukban volna azt könnyű szerrel tenni, hogy esetleges szükségben módjuk lenne mihez nyulniok.

Mi tehát első sorban azokhoz fordulunk, a kik máig is nem takarékoskodtak, s kérjük próbálják csak meg. Csak egy kis vasakarat kell hozzá. Tegyenek félre hetenkint egy koronát, bizony jól fog esni öt év múlva, ha közel 300 korona fog összegyülni, avval aztán szabadon rendelkezhetnek. Az öt évi köteles befizetés csak öztönözni fogja őket a takarékosagra, ez egy kis kényszerező, mely más pénzügyintézeteknél nincs, mely hivatva van jótékonyan előmozdítani az embert a takarékoságot. A hány koronát képes valaki egy héten megtakarítani, közel annyi 300 koronája lesz a takarékegyesületben 5 év múlva, a mely összeg aztán rendelkezésére áll. A ki elköltözik, vagy nem képes fizetni, az 5 év letelte előtt is visszakapja befizetett pénzét.

Az eddig befizetett járulékok egy krajczárig is helybeli intézetekben vannak elhelyezve, hogy az egy napig se heverjen kamat nélkül, sőt a felmerült költségeket is az igazgatóság rakta össze és előlegezte.

Ha majd már egy tekintélyes összeg egybegyűlt, akkor meg fogja a takarékegyesület tagjainak olcsó kölcsönök nyújtását kezdeni, mely a hivatalnoknak, kereskedőnek, iparosnak stb. igen előnyösen fog kölcsön adni, miután a kölcsönösszeg visszafizetését öt éven át heti lefizetésben eszközöltetik, a mely heti

szándékozott világot, amelyben olyan sok volt a ki nem elégitett nemes vágy, olyan gyakori a könyv s olyan kevés a meleg, a vidámító verőfény.

Kovalevszka Szonjáról)* beszélnek.

A szépséges szép nő, kiből a mély tudományosság bámulatot harmoniában egyesült a tiszta érzelme és sóvárgó vágyakozások óriási sokaságával, pár évvel ezelőtt halt el; egyik könyve azonban most jelent meg Lipésében, felidézvén az oly hamar elhalt zseniális író emlékéit s megmutatván lelkületét is, melynél különösebbet s egyszerűbbet, nemesebbet sem képzelni, sem ismerni nem lehet.

Nem a könyvet akarom ismertetni, megteszik ezt helyettem azok, akik a külsőségét akarják kritizálni s nem az okok forrását megismerni. Engem az az erő ragadott meg, amely a meggyőződés legyőzhetetlen hitével párosulva jellemez egy szenvedő, mártír lelket.

Kovalevszka Szonja szerelemre született, a szerelem megismerésére törekedett és a szerelem élvezése nélkül halt meg. Meghalt. Sóvárgó, türethetetlen vágya megemésztette a küzködő szervezetet, vagy, mint mások állítják, elkeseredve, elfáradva a hasztalan, céltalan küzdelemben, önmaga készítette el magának a mérgező poharat. Amaz szebb, ez valószínűbb: különben pedig egyre megy.

*) Ez a nő volt különben, aki hasonlóan a francia „zseni-nők”-hoz (Georg Sand, stb.) Nansennek írt egy pár levelet, végtelenül érdekes és egész lelkét megmutató tartalommal. Mindezekről most jelentek meg Németországban egyes adatgyűjtemények s most jelentek meg az író egyes munkái is (B. Vera, Jugenderinnerungen). Szerk.

lefizetések, úgy mint részjegybefizetések az évi elért kamatjövdelemben részesülnek.

Ha valakinek például 250 koronára lesz szüksége, azt megkapja 6% mellett és törlesztheti 5 év alatt heti egy koronával. A befizetett heti egy koronák azonképen kamatoznak a részjegy-tulajdonosnak s így visszakapja haszon címen a fizetett kamatokat, ezáltal a kölcsönvett összeg csak 1% -ba kerül.

Magyarországon számos hasonló intézetek vannak, melyek milliókat forgatnak és a népek valódi áldása, mert a takarékoság révén terjeszti a jólétet és enyhíti a nyomort s elejét veszi a munkás-kérdésnek.

Felkérjük azért városunk intelligens közönségét, hogy a nép minden osztályát igyekezzenek takarékosagra serkenteni és meggyőző okokkal arra bírni, hogy ők ez egyesületnek tagjai sorába belépjenek s maguk és esetleg családjuk részére takarékoskodni törekedjenek.

Magyar néptünk, hogy boldoguljon, nem elegendő dolgoznia, de takarékoskodnia is kell, mert ezt teheti, de arra tanítani és szoktatni kell. *)

*) Epilogusként ide igtatjuk Lukács László pénzügyi kir. miniszternek az ideai állami költségvetés tárgyalása alkalmával mondott s aranyigazságot tartalmazó szavait: „Ha panaszokat hallunk a megélhetés nehézsége miatt, azoknak igen jelentékeny része nem az objektív körülmények rosszabbodására, hanem arra a szubjektív körülményre vezethető vissza, hogy az egyéni igények minden mértéket meghaladó módon emelkedtek; hogy a fényűzés oly mértékűt öltött, mely sem az egyének társadalmi pozíciójával, sem vagyoni viszonyaival arányban nincs. Ez az, ami az embereket, igen sok esetben elégedetlenné teszi sorsukkal. Ez oly társadalmi baj, melyben a kormány sajnálkozhatik, melyet meg is róhat, de melynek korlátozása, vagy megszüntetése nem áll hatalmában.” — De hatalmában áll s önmaga iránt való kötelessége magának a társadalomnak, hogy a bajt gyökereitől irtsa ki és gyógyítsa. Az erre való hivatottság igényével foglal helyet társadalmunk életében a „takarékegyesület”, mely kívánjuk, hogy nálunk is mihamarább találja meg a vállalkozásában szerencsés zászlóvivőt! Szerk.

Egy asszonyról szól a könyv, akinek meg van mindene, gazdag, előkelő s aki mégis koldus. Igen, ott, ott bent, ahol a vágyak fogynak, ahol a sóvár kívánság tüze gyulad föl, ahol rettentő hareot vív az ellenkező érzelmektábor: ott érez valami nagy, nagy ürességet. A vágy nem hagyja nyugodni, a sóvár kívánság izzó, tettekre kényszeríti, az érzelme örök harca pedig lassu égéssel emésztí az egészséges testet. A hosszú, nehéz, fárasztó keresés, hogy a lélek megtalálja a lelket, hogy az a mélységesen nehéz és igaz szerelem felolvadjon a hasonló érzelme tüzeiben, mindig elérhetlenebbé válik s a küzködésben kacagás csufolja ki a mint egy hörgő gunyos kacagás csufolja ki a dőre, céltalan reménység hiábavalóságát. De csak egy percig; az akció sokkal nagyobb, semhogy a reakció elmaradhatna; a szemlélet, a hiábavalóságot felmutatja, de az örökké remélő lélek sirva sem adja fel a kiszínezett boldogság lehetőségét s egy mártír nemességével tűr, egy megvadult vakmerő elszántságával hajszol ujjab utakon s elesigázott testtel, lélekkel veti magát egy elébe kerülő jött-ment karjába, akiben szerelmet lát: a szerelmet a nemest, a nagyot, az igazit s mindenért kárpótolt. S megy a feltalált ideállal, akit messze kerget az abszolútizmus uralma, megy Szibéria havas mezőire, hogy elérvén lelkének egyetlen vágyát: a szerelmet, hogy teljesítse a nő kötelességét s letörölje a férfi homlokáról az izzadás eszejeit, a melyeket Szibériában is kihúz a testből az öldöklő munka s hogy a fehér országban is édes meglepéssel töltse be a szerető férfi hajlékát.

A Zemplén mai száma tizenkét oldal.

Városunk vízhiánya.

Ahhoz az általános szokáshoz híven, hogy valamely kérdést akkor hozunk napirendre, a midőn nagy szükségben vagyunk: a város vízhiányát már egy forró nyári napon nemesak a lap utján tárgyaltam, hanem akkor, mint illetékes fórum, ezt a bajt hivatalos hatáskörömben is igyekeztem orvosolni. Fájdalom, hogy akkor sem az egyik, sem a másik módon nem tudtam eredményt elérni; mert hát ide is eljutott a híre annak az egyénnek, aki a hidrodinamikában oly jártasnak mondatott, hogy a föld felületéről megtudja határozni, hol kell kutakat ásni. A tisztelt városi képviselőtestület akkor, a költséges vízvezeték iránt szükséges munkálatok megkezdését megelőzve, a hidrotechnicus tudományában bízva, őtet kérte fel, hogy a szomszédos lakosságot bővíztető kutakhoz juttassa.

A híres férfiú városunk határában meg is jelent; a maga szakértelemével azt meg is vizsgálta; itt is, ott is meg lett érintve a sziklából vizet fakasztó vesszővel a föld; bő vizet tartalmazó kutaink közelében meg is ásott egy pár új kut, — de mielőtt az ezért a nagy munkájáért követelt tiszteletdíj ügye lebonyolított volna, az új kutak forrásai kiapadtak; mert hát azokban viz csak addig lehetett, ameddig a szomszéd kuttól elvezetett forrás vize előbbi lefolyását ismét meg nem találta.

Attól az időtől további lépések, legalább tudtommal, nem tétettek a vízhiány orvoslására. S ma, miután lakosságunk száma szépen emelkedett, nagyobb a vízhiány, mint volt akkor.

Abban a reményben vagyok, hogy, ha az eddigi szokástól eltérve, így télvíz idején fogjuk a vízhiány kérdését napirendre hozni, talán a forró nyári napok beálltával már azzal vigasztalhatjuk a már-már Tantalus érzéseit megősmerni kényszerített lakosságot, hogy pár év múltán itt is lesz oly bőségben víz, amennyivel nemesak szomszékot elthajtják, hanem jut még arra is, hogy a felesleggel befalazott levezető csatornáikat is kitisztálhatják.

Ha a ministerium vízügyi osztályának statisztikai adataiba bele tekintünk: úgy fogjuk találni, hogy a vízhiány kérdésének megoldását az ország minden egészségre törekvő városában első rangban ösmerték fel és a lapályos vidékeken ártézi kutakat, a hegyes vidékeken a források összegyűjtésével vízvezeték létesítettek.

Városunk fekvése a vízvezeték létesítésére nagyon kedvező; mert a nagy lejtő a természetes víznyomást maga idézi elő. Hegyeink talaja, mely trachyt, rhyolit, ryolithbreccia, tuff, tros, hydroquarcit, aluvium, lösz és nyirokból áll, bő forrásokat tartalmaznak. Hogy azonban azok önmaguktól fel nem törnek, oka az lehet, hogy az üledékes talajok alatt nyerne elfolyást és a vulkáni talajokon átvonulva a város belterületén ázott kutakban mesterségesen jönnek a felszínre. Azt a 8 forrást mely, a Magos-, Szár-Hajagos- és Várhegy völgyeiben található, ha megfigyeljük, azonnal szemünkbe tűnik, hogy körültekintően teljesen át van ázva s még forró nyáron is dágványos. Ez pedig azt igazolja, hogy e források sokkal több vizet lennének képesek előállítani, mint a mennyi kimerítették, vagy természetes lefolyást nyer; de mert a források nincsenek kezelve, vízkészletük nagy része a nyirok-talajon alul elterül és dágványokat képez. A Magos-hegy és a Bányácska mellett

Gyönyörű idealizmus; tulhajtott beteges képzelet! Sajnos, hogy e rövid tartalmi kívánat nem képes nyújtani a lélek megragadóan szép rajzát, mely kárpótól még azért az utógondolatért is, hogy voltaképpen egy beteges lény mesés illúzióival állunk itt szemben.

Avagy talán nem is szabad nekünk ezt így mondanunk. A mese, a tartalom világos, bebizonyított dolog, hogy az irónó lelki világának képe. Nem von le értékéből az sem, hogy az utolsó pár sor ellenkezik a tényleges történettel, sőt ellenkezőleg ez egy igen erős argumentum, mely csak aköltő szubjektivitásának és képzeletének képe, midőn saját lelkének tükrében, következmény gyanánt az abnormalis szerelem őrzöngését mutatja meg. Valónak véli azt, ami nem lehet egyébb, mint a beteges képzelet szükségképpen való következése.

De vajon jogosan nevezhetjük-e ezt a szerelmet abnormalisnak, vagy beteges lénynek azt, ki ezt átérez? Avagy szerelem-e ez tulajdonképpen?

A dekadens irodalom művelői nagy mosolygások között gúnyolnának ki, ha szemükbe mondanám, hogy igen: ez szerelem!

Ez? Hogyan? Hiszen ma szerelemnek egészen mást nevezünk. Hogyan lehetne szerelemnek nevezni *Kovalevszka* Szonja igaz érzelmét? Hiszen ez csak vágyakozás s az is üres képzeleten alapuló. Hogyan lehet szerelmet képzelni ott, ahol nincs ismeret, ahol egyik lény nem tudja, hogy merre van az a másik, akit szenvedelemmel keres, s midőn csak egy fantázia-képet kergetünk!

lévő hegyek alkotta völgyben is van több és elég bő forrás, amelyek a bányácskai patakban a Rongyvába nyerne lefolyást. De meg ha a város keleti és délkeleti lapályos részén, a vasút jobb és baloldalán fekvő talajban 5 méter mélységbe leásunk, kavicsrétegen átszűrve legjobban minőségű vizet és nagy bőségben találunk. Ezt az állítást nemesak a magyar államvasutak javító főmühelyének telepén lévő kutak, hanem a lovas kaszárnya tervbe vett építése alkalmával eszközölt vízmérések és vegyvizsgálat hivatalos adatai is igazolják.

Három mód is kínálkozik tehát vízszükségletünk teljes fedezésére.

Az első az, hogy ha a hegyeinkben lévő forrásokat egy közös medencébe összegyűjtve levezetjük a lakóházakba és néhány közútba. Ez a legolcsóbb mód, mert miután a vásártér és a fő-utca magassági különbözete 30 métert meghalad, a víznyomást költség nélkül maga a természet adja.

A második mód a bányácskai források egyesítése és bevezetése. Ehez azonban víznyomást már mesterségesen uton kellene előállítani, mert az esés viszonyai a levezetésre ugyan kedvezők, de a lakásokba a viznek felhajtására nem elegendők, tehát előbb egy magasban elhelyezendő tárnába kellene a tervezett vizet feltojni, hogy aztán a természetes víznyomást megkapjuk.

A harmadik mód lenne, ha a régi Ronyva és ennek csatornájától határolt területen egy vagy több nagy kutat ásatnánk, ahonnan aztán a víz a vásártérre gőzgép segítségével két egymást tápláló vízgyűjtőbe felhajtatható s abból saját nyomásával jutna a vízvezeték hálózatába.

Bármelyik módot választanók is vízszükségletünk fedezésére, mindenképp előtérbe kell hozni, hogy a képviselőtestület rendelje el azoknak a háztulajdonosoknak összeírását, akik a vizet lakásaikba bevezetni óhajtják; számítsa ki továbbá, hogy a többi lakosoknak, a legszárzabb nyarat véve, mennyi vízre lesz szükségük s ezt hány közút képes fedezni. Egyidejűleg állítsa a meglévő forrásokhoz vízmérőket, amely alig kerül valamibe, mert ehez csak két darab deszka szükséges és egy olvasni tudó ember, aki időnként feljegyzi a centiméterre felosztott lécdarabon látható vízmagasságot. Kérje fel a nagymélt. földmivélsügyi kir. miniszteriumot, hogy vízügyi osztályából küldjön ki egy szakértőt a vízviszonyok tanulmányozásához.

Mindezek után megállapítva a legbiztosabb módot a vízhiány fedezésére: készítse el a vízvezeték-tervet. A vízvezetési hálózat költségeit a háztulajdonosoknak fizetett évi bérösszegekből törlesztendő kölcsönnek kell fedezni. A városra csak annyi teher háruljon, amennyibe a közutak és ezek évi bére kerül.

Eperjesen 17 kilométerrel vezeték be a városba a vizet s a háztulajdonosok évenként és lakrészenként 1 ft 20—1 ft 50 kr. bért fizetnek. Besztercebányán egy nagyobb uri lakásért 15 ft átlagos bért fizetnek évenként.

Az olvasóközönséget nem akarom a már létesített városi vízvezeték rendszerével, költségeinek finanszírozás-módozataival untatni, csak röviden azt említem fel, hogy tudomásom szerint a városok nagyobb terhet magukra nem vesznek a vízvezeték költségeivel, mert az nagyjából a háztulajdonosok terhet képezi.

A vízvezetékkel az egészségre felette fon-

Én állítani merem, hogy ez ismerethiány nem zárja ki a szerelem léteit. Ebből a vágyakozó hajszalásból önként világlik ki az akarát, mely a fantázia-képet a való alakkal óhajtja fölcserélni.

Kovalevszka nem lelte meg ezt a férfideálát s elsovadt, vagy erőszakkal halt meg miatta.

Bármint legyen is: ez volt a szerenésatlensége s ez volt a tiszta szerelembe vetett hitének mélynégi bizonyítéka.

Én önző vagyok s abnormalisnak neveztem ezt a szerelmet, mert nem minden pillanat nyújtja a hozzája has nló példát. Hogy helyesen tettem-e: nem tudom. Az én argumentumom ehhez nem elég. Háttha, az a mindennapi „ugynevezett” szerelmi érzés, mely lépten-nyomon önként táru lenkbe, ez az abnormalis forma s amaz a *Kovalevszka* Szonja érzelme a nemes, de boldogtalanságában, elérhetetlenségében is megszentelő érzés az igazi. Háttha nem ez a szeniális nő hiszterikus, de mi, kik nem vagyunk képesek ezt a szerelemre való törekvést követni, mi vagyunk a degeneráltak.

Melyik igaz, itéljük meg mások.

Kovalevszka Szonja ideál, de nem a szó mindennapi értelmében. Az ideál és idealizmus fogalma lehet tulhajtott, de semmi esetre sem jogosulatlan: ezt az ő lelki világa is élénken illusztrálja. Igazra való törekvés van benne, mely lehet ugyan boldogtalanságnak okozója, de a helyességet ettől még sem lehet elvitatni.

Hogy ideálista volt: nyilvánvaló; de, hogy ideálistává tudott lenni: az felemlő. Ma kérke-

tes kanalizáció kérdése is megoldható lesz. Pár év múltán városunk lakóinak legfőbb kedvező egészségi viszonyokat biztosíthatjuk; mert van jó hegyi levegőnk, lenne elegendő vizünk és a csatornák utján a város talaját is tisztán tarthatnók. A kedvező egészségi viszonyok pedig a város rohamos emelkedését fogják maguk után vonni, mely hogy úgy megvalósulhasson: mindannyiunknak lelkesedéssel és szeretettel kell ezen kérdést támogatni és előbbrevinni. — Az egyetértéssel és úgyszeretettel teremteni, visszavonással és fontos kérdések elodázásával egy várost is oda lehet juttatni, ahová Lengyelország jutott: a „nye dosvolym” jogának gyakorlásával.

Dókus Gyula.

A közigazgatási bizottság üléséről.

F. hó 11-én d. e. tartotta rendes havi ülését a közig. bizottság *Molnár* István főispán ömeltősága elnöklésével.

Az alispán havi jelentéséből kiemeljük, hogy a baleset következtében elhalt *Polturák* Vince II. oszt. vármegyei irnok helyébe *Horváth* Pál napidíjas nevezetett ki. — A csendőrségi értesítő szerint a „Zemplén” olvasóközönségének is tudomására levő perbenyiki betöréssel gyanúsított két kis-dobrai és egy kisgéresi cigány elfogattott és a kir. járásbírósnak átadott. — A járási faiskola-felügyelő intézményét életbe léptette az alispán; egy-szersmind érdekelheti a közönséget, hogy *Bozserédj* Pál, a selyemtenyészés ügyének előmozdítására kiküldött ministeri biztos, működését már e folyó évben vármegyénkire is kiterjeszti. — Amerikába kivándorolt a múlt hó folyamán 36 egyén, visszaérkezett 18 egyén. — Zsidó zugiskolák nem találtak.

A sztropkai izr. alrabb elmozdítottása ügyében érkezett ministeri leirat indítványteltre kiadott a tisztí főügyésznek; — a Sztropkón járt u. n. „csoda-rabbi” üzelmeinek folytatására nyomozására pedig most már *Haraszthy* Miklós, a homonnai j. főszolgabírája küldetett ki.

Egy felmerült konkrét eset alkalmából fölirat intézetett a pénzügyi kir. ministerhez, hogy a vármegyeszerte összesen még mintegy 7000—8000 frtra rugó s vissza nem fizetett, u. n. in-séges kölcsön késedelmi kamat-hátralékainak töröltetése iránt intézkedni méltóztassék.

Gecsey Péter, tarczali ev. ref. lelkész folyamodására, és az u. n. ártéri kölcségek városi kezésében támadt rendtelenség megvizsgálása céljából, vizsgáló bizottság küldetett ki *Meczner* Gyula közig. biz. tag elnökle alatt.

A községeik megvizsgálásáról szóló 1896. évi jegyzőkönyvek bemutatásával még mindig késedelmező 5 járási főszolgabíró mulasztásuknak azonnal leendő jóvátételére felelősség terhe mellett köteleztetett.

A belügyi kir. minister értesítette a közig. bizottságot, hogy a Szerencsen állomásozó csendőrs létszámát 5-ről 7-re felemelte. — Itt emlí-tjük meg, hogy a leleszkieknak most már negyed izben benyújtott folyamodása csendőr-állomás-ért pártfogással felterjesztetett a belügyi kir. ministerhez.

Ujtás a belügyi ministernek az az intéz-kedése, hogy a községi jegyzői szakképesség

dünk, hogy nem vagyunk idealisták. A természetudományok letagadják a vallás isten fogalmát s helyébe léptetnek erőt, energiát és számot, tehát a legvaskosabb realizmust. Milyen szépen kimutatta ennek a helytelenségét *Kovalevszka* Szonja. Ő, aki az ideális érzelmű lélek példányképe, egyike a legkiválóbb szám és természet tudósoknak északi hazájában. A párisi „halhatatlanok” akadémiája is megkoszoruzta e működését.

Látni való, mily ellentétes elemekből állott ez a megragadóan érdekes lélek. S ebben követik őt a nők általában. Ez ellentétek különben végtelen egyszerűek, ritkán nagyszerűek s magából a női lélek végtelen, hogy úgy mondjam, velük született finomságából magyarázhatók. Ezek az ellentétek a legnagyobb mértékben kiszélesültek e kitűnő lélek egész jellemében. Jól tudta: mi a nőnek rendeltetése és kötelessége. Szerelemért sóvárgó, követelő lelke talán éppen ezért is nem érte el ezt a nemes célját.

Nem kontraszt ez az állítás, csak annak látszik. Ő az ő rendeltetését és kötelességét nem magyarázta félre, csak erős vágyval tulhajtotta s innen magyarázható a szerelemnek tulságos keresése és ebből természetszerűen következik, hogy a tiszta igaz szerelmet ily körülmények között soha meg nem élvezhette.

Michélet azt mondja „L'Amour” e. művében: A nő egy ádáz végzet sulya alatt van. A természet a férfit halmozta el kegyével, a nőt gyengévé, szeretővé s olyanná tette, akinek szüksége van folyvást szeretetni és védetni.

Folytatás az I. mellékleten.

megbírálására hivatott vármegyei vizsgáló bizottságba ezután a vármegyei tiszt főorvos is meghívassék.

A fősorozás alkalmából fölmerült költségek felszámításánál tapasztaltatván a 10 járásból, hogy a hány ház annyi szokás: az egyöntetőség érdekében nagyon kívánatos szabályzat elkészítésére szakbizottság küldetett ki az alispán elnöklete alatt.

A vármegyei árvaszéknél január folyamán elintézésben részesült 1955 ügydb; ebből Karsa F. 307, Spillenberg B. 309, Pekáry Gy. 390, Pilissy L. 302, Matolai B. ülnök 400 dbot, Bajusz J. jegyző pedig 247 ügydarabot intézett el. Hátrálékban maradt 194 db.

Löcherer Lőrinc dr. tiszt főorvosnak, ömeltósága a főispán indítványára, a közegészségügy érdekében tanúsított buzgó és sikeres fáradozásáért jegyzőkönyvi elismerés nyilvánított, — egyszersmind az 1896. évről szóló közegészségügyi jelentésnek főbb pontozatai, hogy arról a nagy közönség is kellő tájékoztatást nyerjen, a „Zemplén“-ben közöltetni határozottak. (A határozatnak mai számunkban szíves örömmel teszünk eleget s itt közöljük a jelentés kivonatát. — Szerk.)

Az általános egészségi állapot jobb volt, mint 1895. évben. Ezt igazolja ama körülmény, hogy míg 1895. évben 4338 esete jelentett be a hevenyragályzó betegségeknek, addig 1896. évben csak 2023, s míg 1895-ben 498 halt el, addig 1896-ban 418, vagyis a halálzási arány ugy viszonylik, mint 20: 22-höz.

Orvendetes tényként kell megállapítani azt, hogy a roncsoló toroklobmegbetegedések százaléka nagy általában csak 29.5%; annak dacára, hogy az egyes betegek bejelentésétől maga a nép még mindig fél, s nem keres orvoslást, de betegét eltitkolja.

Eme nagy nemzetgazdászati, emberbaráti s nemzetiségi hatányt pedig a gyógyszeralkalmazása teremtette meg! Itt, e helyen, kell kifejezést adnom ama tapasztalati ténynek: hogy a gyógyszer, idejében alkalmazva, nemcsak biztos gyógyszer, de egyetlenegy óvszer is.

A tények ilyen állása mellett igen nagy megnyugvás, hogy a magas belügyi kormányzat minden esetben küld savót, valahányszor e téren annak szüksége fennáll. Hogy pedig az eljáró orvosoknak a savó beszerzése idővesztéssel járjon, szükségesnek vélném: hogy a vármegye területén levő 31 gyógyszertárban a gyógyszer törvényhatóság útján elhelyeztetvén, onnan az szegény betegeknek ingyen, vagyonosoknak 1 frt 30 kron kiszolgáltathassék; úgy, hogy a gyógyszerész az átvett és elhasznált savóról számadással tartoznék. (Helyesléssel elfogadtatott. — Szerk.)

E helyen kell felemlítenem, hogy sokkal nagyobbak volnának a gyógyszeredmények és így önként érhetőleg a halálzási arány sokkal kisebb, ha a fertőtlenítési költségek, valamint az azoknak helyesen történő végrehajtásából eredő utazási kiadások az államháztartás által fedeztetnének; mert, tekintetes közigaz-

Kovalevszka Szonja szeretettni akart s ádáz végzet sulya alatt volt.

Az a kérdés: elítélhetjük-e a szerelemnek ezt a, miszerintünk való, tulhajtását. Nem felelek igennel. A viszonyt, a helyzetet kell érteni, hogy bírálni s itélni képesek legyünk s felkelene emelkedni ahoz a nemes érzelemhez, amely Kovalevszka Szonját 27 éves korában eltemette.

Ne bántuk, aligha fogjuk őt megérteni. Igazat adok Turk-nak, ki legutóbbi Jénában megjelent könyvében a „Genializmusról“ értekezve azt mondja: „d... Genie ist die Liebe!“ s nem valhatom Schiller elvét, mely a körülményekkel való megalkuvást*) teszi e fogalom alapjának, ha nem is ugyanezekkel a szavakkal.

Kovalevszka Szonja esetéből láthatjuk, hogy mennyire igaz van az előbbi definíciónak az utóbbi felett. Mert zseni volt s nem őrgöng. Ha megmagyarázni nem is tudjuk ez előttünk sajátosságoknak tetsző lélek szerelemre való szeretelen törekvését: sejteni tudjuk s e sejtelem nem az ő lelkének abnormális állapotát bizonyítja, hanem talán azt, hogy mi vagyunk a degenerációnak az első lépcsőjén s hátra felé, lefelé haladva azon, mindinkább vágyódó gondolattal óhajtjuk az ilyen nemes érzelmek tisztá nyilvánulásait.

Hogy célt nem ért, nem az ő, de a külső világ hibája, mely tiszta szerelemre való törekvését megérteni és méltányolni nem tudta s engedte, hogy szép lelke megsemmisüljön a sóvárgott, de be nem telt drága vágya elérhetlenségének tudatával.

*) A kitaratást! Szerk.

gatási bizottság! minket, hatósági orvosokat, éppen úgy, mint a misszionáriusokat, csak magasabb ideálokért való harc vihet a harc mezejére; csak azért hozzuk meg az áldozatokat, amennyiben azon utiatálynból, amit a járás-orvosok és tiszt főorvos kap (8 ft), havonta másfél napnál többet a járás vagy megye területén kintölteni, a hatóságilag megállapított kocsipénzek mellett, nem lehet.

Hólyagos himlő az újhelyi és bodrogközi járásokban lépett fel járványszerűleg. Mindenütt a vándor-cigányok terjesztették a járványt, s miután eme megfigyelésem tárgyában a nagyméltóságú m. kir. belügyminiszteriumnak jelentést tettem, elrendeltetett a kóbor-cigányok kötelező oltása, s így történt, hogy sokszor száznál nagyobb csoport cigányt kellett beolítani, ami nem kis dolog, mert helybentartásuk csak karhatalommal volt lehető.

A halálzási arány 25.5%. Megeszerzte, de különösen a gálszécsi járásban uralkodott hasi hagymáz, minden óvintézkedés dacára, szörványosan bár, de terjed. 153 beteg közül elhalt 24, tehát 15.6% a halálzási százalék.

A fentiek alapján, valamint a gyakorlatot folytató orvosszakértők véleménye szerint is, évtizedek óta nem volt hasonló egészséges esztendő, mint az 1896-iki.

A vármegye általános egészségi állapotát felette befolyásolja a székhely egészségügyi állapota; s miután a székhely állandó fészke a heveny-fertőzőbetegségek habár szörványos eseteinek, fürkésznem kellett a bajnak oka után; s azt vélem: hogy valamint évekkal ezelőtt az ügyészségi fogházban sikerült rámutatnom az ott évtizedek óta honossá lett gőrvély- és gümőkör csíraira, s amint sikerült azt az utasításaim nyomán végrehajtott újításokkal megszüntetni: azt hiszem, hogy itt sem járok messze, midőn első sorban égetően szükségesnek vélem a nagyméltóságú m. kir. belügyminiszterium által még ezelőtt hosszú évekkal elrendelt ugynevezett tonnarendszer érdekében létesített s az ürülekek levezetését meggátoló csatornák elfalazásának megszüntetését; továbbá a Rongyva-pataknak a város alatt elhúzódó, a mosadék, szenny és ürülekektől fertőzött s esés nélkül medrének lejtmezőzését és kikotrását; és végre S.-A.-Ujhely városának jó ivóvízzel való ellátását. Eme körülményeket megváltoztatni azonban önkormányzati uton nem lehetvén, hatósági meghatalmazás útján volnának azok foganatosítandók; mert csak a hasi hagymáz terjedésének tekintetéből is nem éregetelen tudni, hogy Erdő-Bényén 1895-ben a hagymáz mindaddig uralkodott, míg végre a betegségtérjesztő kút kifürkésztetvén, beszegeztetett.

Nevezetes és megszüntetendő körülménynek tartom én, tekintetes közigazgatási bizottság! azt is: hogy teszem, állati járványoknál — minő a sertésvész — a magas kormányzat fogyasztási célból, megbetegedett helyről, a sertések leölését és piacravitelét megengedi. Tisztelettel szabad legyen kérdezmem, minek akkor a partiális kis védekezés? amit a hatósági tiszt orvosok buzgalma intéz, ha a nagymérvű ragályozhatóság a legfelsőbb hatóságtól engedélyeztetik!

Ugyanígy állottunk a trachománál is. A vármegye területén mindent elkövettünk, hogy kiirtsuk. Míg a nagyméltóságú miniszterium megengedte Nyitra-vármegyéből a szereneci cukorgyár mezei munkájához 35 trachomás beteg behozatalát; pedig, eltekintve az e részben fennálló rendeletektől, kiszámíthatatlan az a kár, amit a betegség elterjedése okozna; ki kell azonban még hozzá azt is emelnem, hogy ilyen trachomás munkás dolgozni nem képes, s így nemcsak a hatóságnak ad a gyógyítás-ellenőrzéssel sok munkát, de a munka-adónak is nagy kárára van.

Röviden áttérve az egészségügyi személyzetre, a vármegye területén 60 orvostudor, 3 sebész, 198 bába, 28 gyógyszerész, 14 személy-, 13 reáljogu-, 1 fiók-, 1 házi- és 3 kézi gyógyszerész van. 42 egyén foglalkozott fogászáttal, vérboesátásra 9 egyén bír jogosultságot. A halottkémlést 27 helyen orvos, 125 községben képesített halottkém, 122-ben az előjáróság, 198-ban pedig senki sem végzi.

Van 4 községi orvos, 24 körorvos; s mivel a vásárhelyi és ezékei körök új beosztást nyertek, csak a sztrópai és sztakcsini körorvosi állások betöltetlenek.

A vármegye területén van 3 közkórház, 3 magánkórház és 63 járványkórház. Beolattott 59,984 egyén himlő ellen, 2985 élelem és ital-, 1665 közhely-, 439 iskola-, 1673 lakás-, s így összesen 6762 vizsgálat eszközöltetett.

Ezenkívül 18,493 iskolágyermek szemé lett megvizsgálva.

2 lelene és 125 dajkaságon levő gyermekre történt felügyelet.

Gyógyítás nélkül elhalt 209 gyermek, ezért 37 esetben lett bírság kiróva.

A kir. ügyész jelentette, hogy a törvényszéki börtönben az egészségi állapot jó. A januáriusi rablétszám 190 volt, ebből elítelt 148. — A kir. ügyész továbbá ösmertette, helyesebben mondva egész terjedelemben fölolvasta a kir. törvényszéknek azt a végzését, melyet a szereneci cukorgyárban előfordult s annak idején a „Zemplén“-ben is fölemlített szerencsétlenség fölött és a szerencsétlenség alkalmából gondatlanságukért okolható gyári belső alkalmazottak, névszerint Novacek J. gyári gondnok s Guttmann I. gy. felügyelő és a mulasztással vádolt társaik irányában hozott, — és amely végzés az illető alkalmazottakat „gondatlanságból elkövetett emberölés vétsége miatt“ vád alá helyezi. A szóban levő végzésnek nagy körülményességgel egybeállított megokolása így végződik: Az előbeesített szoros bírálat után arra a meggyőződésre kell jutni, hogy a szereneci cukorgyárban a szerencsétlenség bekövetkezését megelőzőleg semmiféle ellenőrzés és fegyelem gyakorolva nem volt (legfelső vonatkozásán hogyki részéről: nem tudtuk meg. — Szerk.) és hogy a veszedelem kikerülésére irányuló intézkedés a konkrét esetben meg nem történt. — A terjedelmes végzés fölolvastán után ömeltósága a főispán sajnálkozásának adott kifejezést, hogy a szereneci cukorgyárral, mely pedig a maga nemében mintaszerű telep hírében áll, oly malheur történt, mint a szóban levő és a gyár intézősége részéről emberi éberséggel alig elhárítható véletlen szerencsétlenség, — reméli azonban s kívánatos is, hogy az a szerencsétlenség, ha már megtörtént, káros visszahatásokat a gyár további üzemében ne szüljön. Ömeltósága úgy van meggyőződve, hogy az a szerencsétlenség nem a mulasztások láncolatának egy esete, hanem csak esetlegesség, aminek bekövetkezése a legéberebb elővigyázat dacára kizárható nem volt.

Hasonló értelemben nyilatkozott Mecner Gyula biz. tag is, hogy t. i. a cukorgyárt, mint intézetet, a szóban levő szerencsétlenség eseténél mulasztás nem terheli. — Mailáth József gróf, biz. tag, megnyugszik az elnöki kijelentésben s a maga részéről is kéri a közíg. bizottságot, hogy kebeléből a cukorgyárban uralkodó rend és fegyelemről annak idején, midőn t. i. a gyár teljes üzemében lesz, küldöttségével meggyőződést szerezzen. — Hlavathy József kir. ügyész, állásponytjának igazolásául, melyet annak idején a szóban levő ügyben elfoglalt, fölemlíti, hogy a részéről akkor hangoztatott gyanúok a bünyvizsgálati tárgyalás során megerősítést nyertvén és a kir. törvényszék részéről oly tény alkottatván, mely szólnak egyéni nézetét igazolja: kijelenti, hogy a kir. törvényszéknek, mint büntető bíróságnak imént ösmertetett végzésében megnyugszik és a jól teljesített hivatali kötelesség nyugodtságával várja a további fejleményeket, amikről, ha majd ideje elérkeznek, a közíg. bizottságot is tájékoztatni fogja.

A kir. tanfelügyelő jelentéséből megtudtuk, hogy vármegyénk területén 242 tanítói állomásnak évi járuléka rendeztetett az 1893. XVI. t.-cz. alapján és pedig évi állami segedelemképpen kiutalványoztatott a tanítóknak 40,541 ft 74 kr, — ebből 62 rk. tanítóknak jutott 8721 ft, 121 gk. tanítóknak 22,215 ft 74 kr, 52 ev. ref. tanítóknak 8743 ft, 5 ág. ev. tanítóknak 562 ft, 1 izr. és 1 közs. tanítóknak 200 ft. — Rendezésre vár még a tanítói évi fizetésnek 300 ft minimumra leendő kiegészítése tekintetében 43 állomás. — Hubay Bertalan, s.-pataki közs. iskolai tanító, folyamodásával az iskolafentartóhoz utasított. — Az upori gk. hitközségnek tanítói fizetés megjobbítására, kivételesen s egyszer mindenkorra 200 ft szavaztatott meg a közmiv. alapból.

A kir. áll. ép. hivatal havi jelentéséből fölemlítjük, hogy az abara-ráska-deregyő-vajáni hadfontossággal bíró közut deregyő-vajáni szakaszának kiépítésére a keresk.-ügyi kir. miniszter 96,000 fnyi állami segedelmet helyezett kilátásba s elrendelte, hogy a szóban levő szakasz a jövő év végéig kiépítettessék. A tarezali állami kőbánya és közüzőtelepen termelt kavicsból, apr. 1-től kezdve, naponta nyole prizmányi törött kő fog kiszolgáltani, még pedig saját árban, közutaink számára, mely kavicskészlet a n.-mihályi járás területén vezető közutszakaszokon fog értékesítettetni.

A kir. pénzügyigazgató jelentette, hogy közadókra a január havi befizetés 24,963 ft volt, a hátrálék, bele értve az 1897. évi előírásnak első évnegyedi részletét is, 794,898 ft. — O.-Liszka város közönségének folyamodása alapján, közterhei fizetése tekintetében, halasztás engedése iránt felírtak a kir. pénzügyi miniszterhez.

Végezetül fölemlítjük, hogy Gyurkó János, Gajdics Vazul, Mihalesin János, Brindók András, Tkács János és Bobkó János hadköteles

egyéneknek kivételes nőülés megengedéseért benyújtott folyamodásai kedvező elintézésben részesültek.

Az ülés ezek során d. u. 3/4 órakor végeződött.

Vármegyei ügyek.

A fegyelmi választmány ömeltősága a főispán elnöklété mellett tegnap délelőtt ülésezett.

Pénztárvizsgálat volt tegnap a vármegyén, mely lapunk nyomtatása közben még nem ért véget.

Szőlőajtó-gép bemutatása. A zemplén-vármegyei gazdasági egyesület szőlészeti szakosztálya holnap d. e. tartja rendes havi ülését, amelynek egyik érdekes tárgya, amint azt már lapunk múlt számaiban is említettük, a *Nadányi-féle szőlőajtó-gépnek* gyakorlati bemutatása lesz. Amint értesülünk, a *Nadányi-féle szőlőajtó-gépet* a feltaláló f. hó 17-én fogja Budapesten, az orsz. magyar gazdasági egyesület helyiségében (Köztelek) bemutatni. A szőlészeti szakosztálynak holnap tartandó ülésére e helyen is felhívjuk a szőlészettel foglalkozó gazdaközönség figyelmét.

Állami anyakönyvi statisztika. A *bánóczi állami anyakönyvi kerületben*, melyhez 4 község tartozik, a múlt 1896-ik évben születettek száma: 119, — az elhaltak száma: 58, — házasságot kötött: 20 pár. — Az *agárdi anyakönyvi kerületben* az 1896. évben született: 173, — elhalt: 97, — házasságot kötött: 26 esetben. — A *hernád-németi anyakönyvi kerületben* az állami anyakönyvekbe bevezetett: 100 születés, 53 halálozás és 28 házasságkötés. — A *m.-iszépi anyakönyvi kerülethez* tartozó 6 községben, az 1896. év folyamán, elanyakönyveltetett: születés: 139, házasság: 28, halálozás: 67. — A *vásárhelyi anyakönyvi kerületben*, melyhez Vásárhely, Lask, Morva, (Morva-Lueskőcz-pusztá) községek tartoznak, a múlt 1896. évben született 93, meghalt 35, házasság kötött 18 esetben. — A *gesztelyi anyakönyvi kerületben* 1896. év folyamán 103 születés, 21 házasság, 56 halálozás lett az anyakönyvekbe bejegyezve.

Abauj-Torna vm. alispánja a kázmárk kraszniki törv. hat. közuton építendő új hid költségeit 2651 ft 73 krban megállapítván, a munka kivitelének biztosítása céljából *február 25-ére* versenytárgyalást hirdetett *Markó Gusztáv* kir. főmérnök, — mit is a vállalkozni szándékozóknak tudomására hozunk.

Az idei fősorozás sorrendjét jóváhagyó záradékkal ellátva leküldötte a honv. miniszter. A sorozó bizottság működésének határnapjai így következnek: K.-Helmeceen márc. 11—13 és 15, Ujhelyben márc. 17—20, — Szerencsen márc. 22—24 és 26, — Tokajban márc. 29—31, — Szinnán márc. 26, 27, 29 és 30, — Homonnán ápr. 1—3, — Sztropkón ápr. 5, 6, — Varannán ápr. 8—10, — Gálszécsen ápr. 12—14, — N.-Mihályban ápr. 21, és 28, 29. — Polgári elnök: *Mátolai Etele* alispán a bodrogközi, s.-a.-ujhelyi, tokaji és sztropkai járásokban, — *Vitányi Bertalan* a szerencsi, — *Kelemen Kálmán* a szinnai és a homonnai, — *Csóke József* dr. a varannai, — *Malonyay Ferenc* a gálszécsi, — *Stépan Gábor* a n.-mihályi járásban. — A fősorozásra fölhívott hadkötelesek száma a 10 járásban: 5223.

Faiskola-felügyelők. Vármegyénk alispánja *Stépan József* ladmóci okl. tanítót, ki gyümölcs-kertészeti ismereteit pár évvel ezelőtt a földmívelésügyi kir. minister rendelkezése szerint Kolozs-Monostoron tartott gyümölcskertészeti tanfolyamon szerezte meg s onnan jeles bizonyítványt tért vissza, a s.-a.-ujhelyi járás faiskolakert-felügyelőjévé nevezte ki. — Faiskola-felügyelőkké kinevezettek továbbá: *Berecz Károly* tanító a bodrogközi járásba, — *Lucsánszky László* tanító a gálszécsi, — *Pileczki Vilmos* vm. utmester a szinnai, — *Pusztay Mihály* tanító a szerencsi, — *Grancsy János* tanító a tokaji, — *Spenik Sándor* tanító a n.-mihályi, — *Péchy Adam* közbirtokos a varannai, — *Halasi Pál* és *Zalánfi Sándor* vm. utmesterek a homonnai, végre *Grafcsik János* tanító a sztropkói járásba.

Hirek a nagyvilágból.

Ottó főherceg, kit Ausztriában és Magyarországon a trónörökös jogutódának tartanak, pár napot töltött Berlinben, mint II. Vilmos német császár vendége. A berlini nép mindenütt élénk tüntetésekben részesítette a főherceget.

Görög-török háború. Athénből *György* király, aki nem nézhette kézzel-féjjel, hogy a Kréta szigeten lakó, mintegy 80.000 főnyi görög lakosságot hogy gyilkolja rakásra a majd háromszor akkora számú török népség, megüzente a háborút Konstantinápolyba *Abdul Hamid* szultánnak és a görög tengeri haderőt másodszerűlt fia, *György* hereceg, vezérlete alatt mozgósította. A görög tengeri hadsereg azt kapta utasítást, hogy tegye lehetővé a kréti törökök segítségére jövő muzulmánok partra szállását. Egész Görögország határtalan nagy lelkesedéssel száll harera a kréti görögök szabadságának gyűlölt ellensége, a török ellen. Görögország háta mögött, mint biztató és segítő, Angolország áll. Ha a török szultán nem tűrné megadással, hogy *Kréta* sziget Görögországhoz csatoltassék, európai háborúra nyílnék kilátás, mely talán a legborzasztóbb lenne, melyet eddig világrészünkön vívtak a nemzetek egymás ellen.

Az angolok Afrikában fényes diadalt arattak a dervisek fölött.

Hirek az országból.

Milán szerb ex-királyt a nemzeti kaszinó rendes tagjai közé megválasztotta.

Mailáth Gusztáv gróf, a beteges *Lónhard* erdélyi püspök mellé jogutódlással kinevezett segédpüspök, öfelsége a király kezébe letette az esküt.

Arany János szobrát Budapesten megkoszorúzták az egyetemi ifjúság a „Toldi” megjelenésének 50-ik évfordulója alkalmából.

Szarvas Gábornak, a nemrég elhunyt kitünő nyelvudósának, emlékszóbot állítanak pályatársai és tisztelői. Az emlék mellszobor lesz, mely oszlopon fog nyugodni. Az oszlop alján génusz áll, amint babérágat nyújt föl a magyar nyelv lelkes kutatójának. A szobrot *Jan-kovich Gyula* mintázta.

Az országgyűlés képviselőháza befejezte a kereskedelmi vita általános részét.

Máramarosban erős havazás volt e héten. Az erdőkn, hegyeken másfél méteres a hó.

Színház.

Az utolsó hét a szezonban meghosszabbított március 1-ig.

A tavasz közeledtével készülődnek a vándormadarak. Szárnycsattogásuk már hallik. Idegen-szerű a lég, szebb hazába vágnak. Valami unott hangulat vonul végig az előadásokon. Csak itt-ott ragadja meg a figyelmet egy-egy érdekes epizód...

De ti irántatok, derék bajvivői Táliának, akik ebben a stréber-világban mégis csak kultiváltjátok a magyar génuszt, akik rövid egy hónap alatt 30-féle áldozatot hoztatok Minervának: nem szándékom a sértegetés. A kameleon hétféle színben is mutatja magát, de egy színészről *harminc*-féle alakítást csak most láttam. S ez nem könnyű feladat.

De térjünk a dolgra.

Szombaton, február 6-án, a tüzoltó-egyesület bálja miatt előadás nem volt.

Vasárnap, február 7-én, két előadás. Délután gyermekeknek való gyermekes stílusban: *Mátyás diák*, vagy *a cinkotai nagy itce*, este pedig *Három pár cipő*, vagy: *egy cipézpár kalandjai* került színre. Enekes vigjáték az *An der Wienből*, bécsi zsargon. Különösen *Flink*, cipézmester (Tisztay), meg az ő mindig korrektül játszó *Léni* felesége (Kovács Ilka) ügyeskedtek, állandó derültségben tartva a kis publikumot. Balázi, Halmay Kornél, Latabárné, Krémer tetszetek.

Hétfőn, február 8-án, *Durand és Durand* került másodsor bemutatásra. Ennek a darabnak az a rossz hatása, hogy valahányszor előkerül az ujhelyi pódiumon, mindannyiszor tűz üt ki. Csak-hogy, míg az első tűzpróbánál mindvégig lekötve maradt a publikum figyelmé, most a második tűz előtt az előadás vontatott, lassú volt, miként egy dögögő terhes szekér. Pedig a pompás eszpri csak úgy kínálja magát, — csak meg kell ragadni.

Kedden, febr. 9-én, *A bőregér*-t, Strauss legszebb zenéjü operetjét adták. — *A bőregér* reprodukálásához mindenkélt a közönségesnél valamivel több jó izlés szükséges. Ez a szereplőknek előadásából legkevésbé sem tűnt ki, akik általában nem tudván szerepüket és nem fogván föl helyesen a kört, melyet betöltöttek, a *lemorzsoláshoz* folyamodtak. Még *Tisztai* (Eisenstein), az operet-buffo, aki ugyan egyéniségének meg nem felelő alakot volt kénytelen bemutatni és *B. Szőlősi* Ilona (Adél, szobaleány) igyekeztek *Révay* karmesterrel együtt *sok jóakarattal* megmeuteni a darabot a bukástól.

Szerdán, február 10-én, a népszínház hatalmas bohózatja, *Beóthy Három Kázmérja* ment, kis publikum előtt. — A *Három Kázmért* közönségünk már látta a 95-ös ősz végén Csókának meglehetősen *gyenge* társulatától éspedig a mostaninál sikerültebb formában. A bukott földesurat: *Kalotay Kázmért*, itt Balázi alakította, a nála megszokott igyekezettel, amelyhez *Halmay* (özv. Fehérné), *Kovács Ilka* (Margit), *Latabárné* (Aszalay Elvira) partnereskedtek méltóan Tisztaival egyetemben, aki *Gelb Salamon* szerepében kitünő kabinet-alak volt. Ellenben *John Sock* (Krémer) ugyancsak igyekezett trombitaszóval elmokázni be nem tanult szerepét.

Csütörtökön, február 11-én Nagyfalussy *Juliska* jutalomjátékát: *A kis lord* életképűt színtre. — Afféle angoloknak irt angol-izü darab, amelyben nem fordul elő szerelem. Egy kép *Hoffmann* elbeszéléseiből, *niederlandi* serdültebbek számára. — S ebbe a hideg légkörbe Nagyfalussy *Juliska* annyi meleget öntött, oly kedvesen és intenzív érzéssel játszott egy neki megfelelő forsz-szerepben, hogy a hálás közönség helyenként szünni nem akaró tapsokkal üdvözlé kedveltjét. S a kedves kis *lord Cedrik* játékában, mindinkább növekedő vervvel vizonvá a méltó elismerés jeleit. — A szereplők, csaknem mindannyian, derekasan megállták a pódiumot. Ugy látszott, mintha most a publikumnak játszottak volna. Különösen *Balázi* alakítá hűen a büszke *Dorine* court lordot.

Pénteken, február 12-én, *Ripp vau Winklet* adták népelőadásul felére leszállított helyárrakkal.

Szombaton, február 12-én, *Csak párosan* vigjáték ment, amelyről a jövő számban.

Ugyancsak a jövő számban lesz alkalmunk referálni a társulat két tehetséges tagjának: *Balázy*-nak és *Tisztai*-nak jutalomjátékáról, mely holnap estére a *Tricoche és Cacolet* régi, ismert vigjátékában megyen. — *Zajonghy* Elemér op. énekesnek, az itt időző szintársulat egyik jeles tagjának jutalomjátéka, a „*Traviata*” opera, jövő csütörtökön, február 18-án, kerül színre, — mit is szíves készséggel hozunk köz tudomásra. — Ugyancsak legközelebb lesz *Halmay* Kornéliának is jutalomjátéka, *Hugó* nagyhatású drámájával: *Borgia Lucretia*-val és műkedvelők közreműködésével.

St.

Különfélék.

Kinevezések. Öfelsége a király *Perlsberg* Ede tőke-terebesi rk. lelkész, zempléni főesperest mesterkanonokká nevezte ki a kassai székeskáptalanhoz. — Az archidiakonok ur kanonokká történt kinevezetésének eme hire Zemplén-vármegye rk. papságát nem éri váratlanul. Hiszen a királyi szentesítés megtörténte előtt itt már mindenki úgy tekintette e kanonokság ügyét, mint befejezett tény, amennyiben köztudomású volt, hogy nem a főesperes kereste a kanonoki stallumot, hanem a stallumra keresték fel őt, mint arra a sok érdemes közül a legérdemesebbet. A vármegyei rk. klerus örömeiben mi világiak is, kik *Perlsberg* Ede kanonoknak kiváló egyéni szép tulajdonságait, mely tudományosságát, előkelő műveltségét ösmerjük s tisztelettel viszonzozzuk, jól esik kimondanunk, hogy a legőszintébb szívvel és rokon érzelmekkel osztozunk; mert jól tudjuk, hogy annak az illusztris testületnek, melybe a mi előkelő és felvilágosodott, valóban modern gondolkozású papunk, a magyarosító egyesületben alelnökünk, belépendő lesz, minden körülmények közt disze és méltó tagja is fog lenni. A távozó főesperest, most már kanonok urat avval köszöntjük, hogy Zemplént továbbra is tartsa meg szeretetében, amiről viszont, a bucsuzás percében, öngnagságát mi is biztosítjuk.

A király adományai. Öfelsége a király, kabinetirodája útján s főispánunk közbenjárására, *Demeter János* lasztóci, *Farkas Lajos* vajdászkai, *Fencsik Endre* n.-toronyai, *Damjanovics Agoston* b.-szerdahelyi, *Goldperger János* klazáni, *Jaczkovics Pál* petriki, *Sztankani-necz Endre* eszéki lelkészeknek 25—25 frtnyi, — *Szedlák Tivadar* stefanóci, *Vajda Mihály* minyóci, *Damjanovics Antal* b.-szerdahelyi lelkészeknek 20—20 frtnyi, — *Csanda János* orkánméri, *Demjanovics András* esicsókai, *Peczár Mihály* upori, *Malinyák Mihály* minyóci, *Bereczky János* agyagosi, *Jesztrebényi Kálmán* v.-hosszumezei, *Boros István* l.-polyáni, *Gyömbér György* izb.-hosszumezei, *Hladonik Tivadar* mikovai, *Sváb György* eseleji, *Stauszky János* sztrioeci, *Csirbusz Mihály* sókuti, *Deszatkik György* nech.-polyánkai, *Kudelasz Máté* eszéki, *Kizák Péter* lomnai, *Koscsák János* hardicsai és *Tóth Sándor* czéki tanítóknak egyenkint 15—15 frtnyi kegyes adományt küldött.

Személyi hír. *Wollenhoffer* Emil, ezredes, ezredparancsnok, f. hó 12-én az itt állomásozó honvédszázalaj megvizsgálása céljából városunkban időzött.

Folytatás a II. mellékleten.

A hazai ipar fejlődése. Dehmal Károly budapesti zongora-gyáros, a világ városok elsőrangú gyáraiban éveken át szerzett tapasztalatok után, oly nagyszabású gyárat létesített hazánkban, mely valóban ritkítja párját. Ugyanezért zongoráit dallamos, erős hangjuk, kiváló tartósságuk, modern kiállításuk és olcsó árak folytán a legmelegebben ajánlhatjuk úgy az intézeteknek, mint az egyes családoknak. Különösen elragadó szépek a kizárólag nála készült 7 1/4 oktáv „Mignon zongorák”, melyek feltűnő rövidségük dacára is rendkívül elegánsak és jók. Nemkülönböztetve figyelemre méltó, hogy az illető gyáros zongoráit jutányos áron és 5 évi jótállás mellett szállítja a *Budapesti, Károly-körút 20. sz. alatt lévő* díszes terméiből, honnan árjegyzéket is készséggel küld.

Visszaemlékezés. Az ezredéves kiállítás kedves emlékei vonultak el lelkünk előtt midőn megkértük a Mauthner Ödön budapesti magkereskedő ideai főárjegyzékét, melynek borítékán az ezredéves kiállítás egyik gyöngye, az általános feltűnést keltett Mauthner-pavillon van ragyogó színnyomatban megörökítve. Kik az e pavillonban csoportosított nemesített magvakat szemlélték, nemcsak a belföldi közönségünk, hanem a szélrózsa minden irányából idesereglett külföldi látogatók is mind beismerték, hogy a Mauthner-cég nem csak méltó versenytársa az angol, francia és amerikai világhírű magkereskedő cégeknek, hanem túlszárnyalta azokat. Elénken bizonyították ezt a pavillont körülvevő növénykínészek, a tündéres, üdezőld, finomszállu pázsit közt mint keretben meg-megújuló változatos virágpompa. Ugy a pázsitkeret, valamint a gyönyörű virágok mind a Mauthner-féle magvakból fakadtak. Az idén különben a Mauthner főárjegyzéke a legelső külföldi főárjegyzékeket is határozottan felülmulat. A felette izlésesen rendezett igen gazdag 184 oldalra terjedő tartalma, az érdekes újdonságoknak halmozata, nemhogy fárasztaná az olvasót, hanem valódi élvezet gazdának és kertkedvelőnek egyaránt és fogalmat nyújt a Mauthner-féle magkereskedés óriás, sokoldalú választékáról. Mauthner ezen gyönyörű új főárjegyzékét régi vevőinek felszólítás nélkül is megküldi. A kik pedig csak ezután óhajtanak Mauthner zászlaja alá sorakozni, azok kérjék a cégtől levélben, vagy levelező-lapon az említett főárjegyzéket, melyet ezután ingyen és bérmentve fognak megkapni.

Az ujhelyi anyakönyvi hivatal heti közleménye lapunk mai számából kiszorult.

Irodalom.

Adalékok Zemplénvármegye történetéhez. A „Sárosdatai Lapok”-ból olvassuk: A „Zemplén” lapnak ily című irodalmi vállalkozása a jelen évben III-ik évfolyamát kezdte meg s el kell ismernünk, hogy a megjelent 1-ső szám gazdag, változatos s érdekes tartalma. Kiemelkedik a 15. cikkely közül a *Mitrovics* Gyuláé, ki S.-A.-Ujhely történetéhez közöl adatokat, a melyek mintegy a vázát is megadják a városról írandó monográfiának. Jelentékeny dolgozat az *Ungváry* Edéé, ki Sztrapkó történetéhez közöl adatokat, valamint a *Polyánszky* Gyuláé is, ki a zemplénmegyei görög-katolikusok történetét írja meg érdekesen. Felemlítendő a „Kazinczy Ferenc és a Vater Unser” e. közlemény és az Ujlaki István által közölt imádság, melyet a sárosdatai bírák 1683-ban a törvénykezés előtt mondtak el. — Az „Adalékok” jó irányu vállalat s Zemplén példáját, mely ezt hathatósan támogatja, bátran követhetnek a többi vármegyék is, hogy az u. n. vármegyei monográfiák hadd írónának s szaporodnának napról-napra!

Pataky Miklós Ujhely város jegyzője, ily cím alatt: „A villamos berendezések engedélyezésére vonatkozó törvények és szabályok — és a s.-a.-ujhelyi villamos villágítás engedélyezése”, — 154 lapra tegjődő füzetet adott ki. Célja a füzetnek, hogy vezetőfonálul szolgáljon egyeseknek, kiváltképen pedig az olyan városoknak, hol a villamos világítás rendszerének létesítés-módján gondolkoznak. A magyar közigazgatásügyi irodalom terén ezt az uttörő művet, mely a s.-a.-ujhelyi villamos világítás életbe léptetését aktaszzerűen ösmerteti, szívesen ajánljuk a városok figyelmébe. Kár érte és csak sajnálni lehet az érdemes munkát, hogy nyomtatására több műgondot nem fordított a Landesmann Miksa és Társa cég, ahol 1 ft 20 kr-ért a füzet megszerezhető. — A második kiadást ha megéri (érje is meg melőbb!) gondoljuk, hogy a technikai kiállítás meg felhagyni kívánni valót!

Magyar-román Szemle. Vettük az Ungaria (Magyar román Szemle) I. füzetét. Szép kiállítás, gazdag tartalom. A magyar és román írók találkozó helye ez. E füzetben Márki Sándor, Szádeczky Lajos, Jókai Mór, Beöthy Zsolt, Szöts Sándor, Gyulai Farkas, Pap C. J., Saimen Lázár, Marosán Viktor, Moldován Gergely stb. neveivel találkozunk. A sok érdekes közlemény között van Vörösmarty Szózatja is sikerült románfordításban. Az érdekes folyóirat Kolozsvárt jelenik

meg Moldován Gergely szerkesztésében, egy évi előfizetése 6 ft. Ajánljuk az érdekeltek figyelmébe.

„Az 1848-49-iki Magyar Szabadságharc története” című illusztrált nagy munkából most jelent meg a 74-ik füzet, amelyben *Gracza* György az orosz betörés okait beszéli el, A füzet képei ezek: Az oroszok bevonulása a Kárpátokon, A hős magyar küzdelme a medve és a kétfejű sas ellen, Orosz katoná, Orosz tábori pap, Orosz gyalogos, kozákok. A jeles munka most már a befejezéséhez közeledik, s egy-két hónap múlva az olvasóközönség előtt fog feledni mint négy hatalmas kötet, több mint ezer nagybecsű képpel. Egy-egy füzet ára csak 30 kr. Megtekinthető *Lóvy* Adolf könyvkereskedőnél Ujhelyben.

Egyesületi élet.

A s.-a.-ujhelyi árvasegélyző és jótékony egyesület S.-A.-Ujhelyben f. hó 21-én (huszonegyedikén) d. u. 4 órakor, — ugyszintén *A magyar szent korona országai vörös-kereszt egyesületének* s.-a.-ujhelyi fiókjá ugyanakkor és ugyanott a vármegyeháza kis termében közgyűlést tart. A kétrendezbeli közgyűlésre szóló meghívókat ma küldötték szét.

A s.-a.-ujhely-vidéki vadásztársaság, a vidék egyik legrendezettebb és legfigyelmesebb vadásztársasága, f. hó 6-án tartotta vadászati évet záró közgyűlést, az egyesület már évek óta nagy szakértelemmel és ügybuzgalommal vezető *Szokolay* Emil elnök és *Pfeiffer* Gyula intéző vezetése alatt és a tagok szép számu részvételével.

A közgyűlés úgy az elnöknek, mint az intézőnek a társaság vezetése körül kifejtett sikeres működéséért meleg köszönetet szavazva a tagok számát 25-ről 26-ra, s a tagdíjakat 10 fról 15 ftra emelte fel. — A megüresedett tagsági helyekre ifj. *Bajusz* József, *Matolay* Béla és *Mester* István vették fel kik közül a legutóbb nevezett *Rácz* Kálmán dr. társulati jegyző Kir.-Helmeczre lett elköltözése után s leköszönésével gazdálkanná vált jegyzői tiszttel is megbízottat.

Karácsonyi Mihály kaponyai lakos a társaság tiszteletbeli tagjává választottat. A mult évi számadás 372 ft. 28 kr bevétellel és 324 ft. 31 kr kiadással így 47 ft. 97 kr pénztári maradvánnyal, — a f. évi költségelőirányzat 443 ft. 97 kr bevétellel és 390 ft. kiadással, elfogadtatott. Erdekes az intéző részéről bemutatott vadászterületi nyilvántartás, melyet az érdeklődők kedvéért itt közlünk:

A 15 vadászterület bérösszege 232 ft 67 kr. Az 1896. év folyamán elejtett a vadásztársaság:

nyulat	312 dbot;
erdei szalonkát	18 „
vadkaesát	18 „
fogolyt	130 „
fürjjet és szalonkát	46 „
ragadozó madarat	5 „
őzet	3 „
rókát	3 „
kóbor kutyát és macskát	2 „
gerlét	4 „
száresát	1 „

összesen: 542 db vadat.

Közgyűlés után a társaság rövid vadászvasorához ült a *Frisch*-féle vendéglő egy külön szobájában, hol a kiszabott büntetés-pénzeknek pezsőgőre lett átváltoztatásából kikerült gyöngyöző nedv mellett számos toaszt és még több vadászkaland elbeszélgetése közt a társaság csaknem éjfélig maradt együtt.

Az elmúlt 1896. év folyamán 24 társasvadászat rendeztetett.

Batyubál. A sátoralja-ujhelyi önkéntes tüzoltó egyesület, mint azt már lapunkban előre jeleztük, f. hó 6-án tartotta fényesen sikerült batyubálját a városi színház termében. A díszesen és izlésesen feldíszített színház-terem már este 9 órakor zsúfolásig megtelt a legszebb publikummal: intelligenciával s az iparos osztály javával. Az emeleti páholyokat színültig megtöltötte a táncolni nem, csak élvezni akaró hölgyközönség. De azért táncos is volt elég; annyi a mennyit egy hamar Ujhelyben nem lehetett a közel multban látni. Az első négyest három kolónban 120 pár táncolta, ami fényesen igazolja e bál látogatottságát. A fiatalság jókedvű hévvel áldozott Terpsichórának egész 11 óra utánig, amikor is az adott jelre, mintegy varázstsűtőre, fel lettek állítva az asztalok s pillanat alatt rajta volt „mit szem száj megkiván” az intelligencia *Juhász* Jenő főparancsostól szívesen látott vendége volt s a két hosszú asztalnál helyet foglaló vendégcsereg előzetkeny és szeretetreméltó két pártfogó felügyelete alatt vig poharazás között vacsorázott a lukulusi módon asztalra kerülő eledeléből. A háziasszony tisztét: *Juhász* Jenőné a tényleges és *Meczner* Gyuláné a tiszteletbeli főparancsostól felesége ó nagyságaik határtalan szíveséggel töltötték be. A többi asztaloknál is felhangzott a vidámság kacaja s e kacajba

bele-belevegült a poharak harmonikus csengése: ez a szép dal, szép harmónia, amit kottára tenni még nem született művész. Asztal-bontás után újra ropták a táncot kivilágos kivraddigt fesztelen jókedddel. A mulatság fényes sikerének oroszán része a fáradságot nem ismerő rendezősen kívül első sorban a *Juhász* Jenő főparancsostól, akinek köszönhető, hogy oly nagy és fényes társaság tette az ezidei tüzoltó-bált a farsang egyik legsikerültebb báljaivá! **K.**

Közgyűlés. Az ujhelyi városi kaszinó évi közgyűlését ma délután 2 órakor tartja saját helyiségében. Együttal megemlítjük, hogy a kaszinó az ez idei farsangra tervezett hangversenyét egyelőre elhalasztotta.

Farsangi hir. A s.-a.-ujhelyi izr. népkonyha egyesület a következő igen csinos meghívókat küldötte szét: „Meghívó. A s.-a.-ujhelyi izr. népkonyha egyesület saját pénztára gyarapítására 1897. évi február hó 27. napján a városi színház termében zártkörű táncestét rendez, melyre kívül címzett urat és b. családját tisztelettel meghívja a rendező bizottság nevében *Schön* Vilmos dr., e. elnök, *Zinner* Henrikné e. társelnök, *Schwarz* Bernát e. alelnök, *Haas* Adolf e. pénztárnok, *Widder* Gyula e. titkár. Kezdeté fél 9 órakor. Belépő-díj: Személyjegy 1 ft, családjegy 2 ft, oldalpáholy 4 ft, középpáholy 5 ft. Páholyjegyek az egyesületi titkárnál kaphatók. Felülfizetések köszönettel fogadtnak és hirlapilag nyugtáztatnak. Kéretnek a hölgyek minél egyszerűbben megjelenni.” — A rendezőség lapunk utján is kéri mindazokat, kik tévedésből meghívót nem kaptak s arra igényt tartanak, nemkülömben kik vidéki ösmereiseiket meghívati óhajtják: szíveskedjenek ebbeli kérelmekkel az egyesület titkárához fordulni, ki meghívókkal mindenkor készségesen szolgál.

Nyilvános számadás

a s.-a.-ujhelyi önkéntes tüzoltó-egyesületnek folyó hó 6-án a városi színházban megtartott battyubáljáról.

Bevétel volt: 417 ft 10 kr.
Kiadás: 227 ft 51 kr.
Tiszta jövedelem: 193 ft 61 kr.

Felülfizettek: *Mezei* Mátyás 5 ft, — *Juhász* Jenő, *Vass* József, *Widder* Gyula, *Rosenberg* Bernát dr., *Meczner* Gyula, *Ehlert* Gyula, *Teich* Zsigmond, *Zinner* Henrik 3—3 ft, — *Jelenek* Ádám, *Pataky* Miklós, *Klein* Tivadar, *Bock* Imre, *Róth* József, *Csaszlóvszky* Jánosné, *Schwarz* Bernát, *Szánky* Nándor, *Bernát* Jakab, *Barthos* József, *Zinner* Adolf, *Erényi* Manó dr., *Waldman* Adolf dr., *Haas* Bernát dr., *Weinberger* Manó, *Urbán* Ferenc, *Zachar* Károly, *Főző* József, *Frisch* Herman, *Roth* Bernát, *legid*, *Reichard* Mór 2—2 ft, — *Molnár* Leona, *M. Ferenc*, *Li* geti József dr., *Mandel* Imre, *Kátay* Mór, *Rein* István, *Haas* Fülöp, *Fazekas* János, *Jakubcsó* József, *Szücs* Jenő, *Szabó* János, *Bayer* József ifj., *Csizmadia* József, *Matyasovszky* Kálmán, *Szepessi* Imre, *Szepessi* Arnold dr., *Nemes* Andor, *Pekáry* Gyula, *Lengyel* Manó, *Schön* Vilmos dr. 1—1 ft, *Bánóczy* Kálmán 60 kr., — *Pekári* Lajos, *László* Ferenc, *Stich* Lajos 50—50 krt.

Fogadják a nemesszivü adakozók az egyesület nevében is hálás köszönetünk nyilváníatását.

Schön Miksa, *Juhász* Jenő,
főparancsnok-helyettes. főparancsnok.

Valkovszky Elek,
pénztárnok.

Pénztári számadás

az ipartestület folyó év január hó 30-án rendezett báljának bevételeiről és kiadásairól.

I. Bevétel:

személy- és családjegyekből 202 ft — kr,
felülfizetésekből 104 ft 50 kr,
páholy-jegyekből 118 ft — kr,
erkély-székekből 7 ft — kr,
karzatból 10 ft 50 kr,
összesen: 442 ft — kr.

II. Kiadás:

242 ft — kr.

Tiszta jövedelem: 200 ft — kr.

Felülfizettek és jegyeiket megváltották: *Miklóssy* István esperes ur 10 ft, — *Ehlert* Gyula, *Halász* József, *Widder* Gyula urak 5—5 ft, — *Juhász* Jenő ur 4 ft, — *Kinessey* Péter, *Korinkó* János urak 3—3 ft, — *Barthos* József, *Nemes* Sándor, *Pilissy* László, *Schön* Mór, *Klein* Jakab dr., *Reichard* Mór, *Mendik* János urak és *Szánky* Nándorné urnó 2—2 ft, *Löwe* Lajos, *Zombory* János, *Mandel* Imre, *Szepessy* Imre, *Susztér* János urak és *Csaszlóvszky* Jánosné urnó 1 ft 50—1 ft 50 kr, — *Bokor* József, *Zvolenszky* József, *Podleszny* János, *Putnok* hadnagy, *Gulyás* hadnagy, *Zinner* Adolf, *Klein* Pál, *Boor* Jenő, *Bock* Imre, *Dubay* István, *Lengyel* Manó százados, *Reichard* Lajos, *Hercz* Armin, *Gáthy* Géza, *Gortvay* Aladár, *Waldman* Adolf dr., *Bettelheim* Sándor, *Engelbert* Gy., *Zakar*

Károly, Staut József, Czukerman Ignác, Kulesár István, Szabó Sándor, Nagy Ferenc, ifj. Zombory János, Lukásovits József, Illésházy Endre, Kolozsy Ferenc, Fejes Ernő és Székely Imre urak 1—1 ft. — Kósa Béla, Kretovics Kálmán, Lehotzky hadnagy, Fekete Lajos, Weisz Emil, Lovász István, Klein Géza, Evva Ödön, Morgenstern E., Ováry János, Malártsik Pál, Móré Dániel, Rooz Adolf, Jakubcsó József, Szevilla István, Szevilla Béla, Laszács János, Schmidt Lajos, Pányik János, Főző Péter, Fehér Kálmán, Spilman, Kaeszenbaum, Szöllösi Endre, Oroszy Sándor, Frey Miksa urak és Háber Gyuláné uró 50—50 kr. — Összesen: 104 ft. 50 kr.

Fogadják a t. adakozók a jótékony célra tett adományaikért, továbbá a rendezésében részes ifjak, s ezek közt a kereskedő ifjuság, s végül a bál fényét, sikerét erkölcsileg is támogató és előmozdító közönség, köztük a m. kir. honvéd tisztikar és tüzoltó-egyesület, az ipartestület elöljáróságának meleg köszönetét.

S.-A.-Ujhely, 1897. február 12.

Gáthy Géza,
az ipartestület titkára.

Bánóczy Kálmán,
az ipartestület elnöke.

Tokajból írják lapunknak, hogy a községi kisedővő javára f. é. február 1-én rendezett „bátyu-bál” egyike volt a legsikerültebb mulatságoknak. A négyeseket mintegy 60 pár táncolta s a jótékony célra befolyt tiszta jövedelem 152 ft 36 kr. volt. Ez anyagi eredmény létrehozásában a főderem Székely Károlyné, szül. Farkas Jolán uróé, ki a tokaji hölgyekkel karöltve buzgólkodott a mulatság érdekében.

Hangverseny táncmulatsággal. A homonnai polg. fiu és felső-kereskedelmi iskola önképző-, dalos- és zenekörének a „Gerecz-alap” és saját pénztárai gyarapítására f. hó 6-án rendezett hangversenye és táncvigalma minden tekintetben fényesen sikerült. A „Stefánia”-szálló izléssel díszített nagy terme alig volt képes befogadni a nagyszámu intelligens közönséget. Szívet gyönyörködtető képet nyújtottak az élet frissességétől duzzadó, bájos arcok, az anyák méltó büszkeségei. A gazdag és választékos műsorral összeállított hangverseny program szerint 1/8 órákor vette kezdetét. Özv. Pál Lajosné uró és Kelemen Margit uró hölgy meleg érzéssel, hatásosan adták elő zongorán négy kézre Sztanko Ernő felső ker. isk. tanuló hegedű kísérete mellett a magyar dalokat, melyekkel a közönséget felvilányozták. Az élvezetes játékot a közönség hosszas, élénk tapsal hálálta meg. — Glósz Paula uró hölgy Székelyné: „Te vagy, te vagy barna kis lány” ábrándját játszotta zongorán igen szép technikával ünnepi esendben, a mi amellet tett tanúságot, hogy még a kevésbbé zeneértőket is le tudta bilincselni. A esendet lelkes taps követte. — Azután előtűnt a dobogón a rokonszenves megjelenésű Németh Margit k. a. és sikerült, szép hanghordozással szavaltta el özv. Pál Lajosné uró zongorakísérete mellett Gyulai-Káldy „Eji látogatás” c. melodramját. A meghatott közönség itt sem fukarkodott tetszésének nyilvánításával. — Goics Sándor remekül adott elő vig monologot és kitünő humorával vig hangulatba hozta a közönséget. A felzugott viharos taps és „ujra” elől nem menekülhetett a szereplő, elő kellett adnia még egy ép oly sikerült monologot. Goicsban szép előadói tehetség mutatkozik, amelylyel a társas életnek igen kedvelt tagjává lehet. — Dicsérettel kell szólnunk Sztanko Ernő felső keresk. oszt. tanuló szavaltatóról. Nemkülönb az ifjusági zene- és ének-karról, melyek szabatossággal és szép összhanggal előadott zenerészekkel, illetve dalokkal nagyon kiérdemelték a közönség élénk tapsait, amelyekből bőven kijutott Ugray Lajos ének- és zene-tanárnak is. — Közeljárt az idő 10 órához, a midőn kezdetét vette a tánc, amely tüzzel, animóval nem viradtig, hanem egész reggelig tartott.

Köszönetnyilvánítás.

A homonnai polg. fiu- és felsőkereskedelmi iskolának „Önképző-, dalos- és zeneköre” részéről a f. év február 6-án rendezett hangversenyen felülfizettek: Andrassy Aladár gróf 20 ftot; Andrassy Sándor gróf 5 ftot; Kovaliczky Elek dr. 4 ftot; Kovács József 3 ftot; Spiegel Herman, Kelemen Kálmán, Haraszthy Miklós, Szkurkay Agoston, Moskovics Ervin dr., Gyulay Sándor, Ugray Lajos és M. D. urak 2—2 ftot; Csapó József 1 ft. 50 krt; Bencze József, Büchler Kálmán, Katzer Ferenc, Toronszky Endre, Pertenszky N., Mándy István, Frank István, Komár Adolf, Réz László, Edes Gyula, Dezső Sándor, N. N., X. Y., Propper Fülöp, Harmatha Pál, Matolay Károly dr., Glósz Nándor, Moskovics Leó, Kula László, Friedman Sándor, Kerekes György, Szamosy József, Darvas Vilmos, Schvarecz Mór és D. A. urak 1—1 ftot; Szántó, Jalkubovics, Moskovics és Kówy urak 1—1 koronát; Naményi Nándor 25 krt. Ezekkel együtt a bevétel volt:

295 ft. 25 kr. Kiadás: 110 ft. Jövedelem: 185 ft 25 kr. — Fogadják a szíves adakozók e helyen is az ifjuság és tanárikar hálás köszönetét nemesszívű áldozatkészségükért. Homonna, 1897. febr. 9. Debreczeni Aron pénztáros a tanárikar részéről.

A tokaji temetkező társulat évi rendes közgyűlését Bergler Gyula prépost elnökléte alatt f. hó 7-én tartotta a városháza tanács-termében a tagok élénk érdeklődése mellett. A választmány felolvasott jelentése szerint volt az 1896. évi bevétel 14843 ft 91 kr., kiadás 957 ft, maradvány 13886 ft 91 kr.; az alapítke a mult éven 886 ft 89 krral gyarapodott; belépett 32, meghalt 19 tag, kikért egyenként 40 ft temetk. illetéket fizettek ki; van az egyesületnek 525 tagja, közülök fizető 344. A helybeli ref. egyháznak, toronyépítés költségeire, 100 ft segédmet szavazott meg a közgyűlés; a 2 takarékpénzt. betétkönyvecske egyesítését is kimondta; egy nyomorúságra jutott tag 10 ft előleget kapott. Virágokzék az üdvös társulat még igen-igen sokáig!!

A kelcsei lövészegyesület e hó 7-én táncvigalmat helyesebben battyubált rendezett Kelesén. A táncmulatságon résztvettek: Csegényi Istvánné, Ház Jánosné, Sváb Istvánné, Bikfalvy Lajosné, Petrasovszky Leóné, Polomszky Jánosné, Ludvák Sámuelné, Berudák Edéné, Zaborovszky Kornélné, Kriesser Lajosné urók; a hölgyek között ott láttuk Vargha Mariska, Vokám Ilonka, Blahó Lujza, Kopper Zsanet, Csegényi Irma, Tóth Juliska, Petrasovszky Mariska, Rojések Krárika, Kriesser Ilonka uróhölgyeket. A tánc kivilágos kiviradtig tartott. A sikerült mulatság érdeme: Zaborovszky Kornél körjegyzőt illeti.

A s.-a.-ujhelyi állami hivatalozólak f. hó 1-én rendeztek táncmulatságot, még pedig szép eselekedet tölük, hogy az ujhelyi árvaház javára. A hozzánk beküldött számadások szerint maradt tiszta jövedelem 7 ft, melyet rendeltetése helyére átszolgáltattak. A mulatság alkalmával felülfizettek: Pósta- és táviró tisztikar 5 ftot, Bányácsi Mihály, Slnsky János, Nyemesik József 2—2 ftot, Gyulay Lajos Adorján, Vazsita János, Korinkó György, Simon András, Dankó János, Fülöp János, 1—1 ftot; Janoscsik András, Kovanyecz János, Terosesák János, Csizmadia József, Heresig István, Csető Sámuel, Szernyák Mihály, Mérges József 50—50 kr; Jablonszky József 30 kr; Székely István, Bakos Pál, Kiss János, Molnár István, Teitelbaum N., Külm Károly, Vándorfi Lajos, Lajos Béla 20—20 krt, Bárányi Pál 10 krt. A felülfizetőknek és Moskovszky kertésznek a virágok adományozásáért, amelyek elárusításából 1 ft 80 kr. folyt be, a „Zemplén” utján mond hálás köszönetet: a rendezőség.

A közönség köréből.

— Alak és tartalomért a beküldő felelős. —

A s.-a.-ujhelyi önkéntes tüzoltó-egyesület parancsnokságához.

S.-A.-Ujhely.

Többször tapasztalhattuk, hogy éppen azok ninesenek azonnal a tűz keletkezésénél, kiknek a rend, a vagyonbiztoság és a tűz tovább terjedésének meggátálása érdekében, kellene a legelsőeknek lenniük.

A esendőség, rendszeren, későn érkezik meg és a város végein lakó tüzoltók meg épen nem is tudják, hogy a város közepe táján tűz ütött ki; oka ezeknek az, hogy nem lehetnek a tűz kezdeténél azonnal értesítve, a kürtjelzés vagy későn vagy nem is hallatszik odáig.

Ilyen és hasonló okok kényszeritenek engem arra, hogy a parancsnokság szíves figyelmét e bajok orvoslására felhívni bátorkodjam; teszem ezt azért, mert épen e parancsnokság vezetése alatt az egyesület kezd a modern célszerűség magaslatára emelkedni.

Célszerű lenne, ha a város telefon-tüzjelző állomásokkal rendeztetnék be. Ugy hallom, hogy elvileg már el lett határozva, de mert nines erre pénz, hát marad tovább is elvb.

Szerintem könnyen szerezhető erre a pénz. Minden háztulajdonos szívesen hozzájárulna a berendezéshez.

Van Ujhelyen 1100 ház ezek közül 700 háztulajdonos hozzájárulna per 50 kr — 1 és 2 ftal, összejönne körülkelül 400 ft, ha hiányoznék a berendezéshez még valami azt a városi pénztár, mint közéelra szükségést, adja hozzá, hisz ezt megszavazná a képviselőtestület.

Hiszem, hogy a „villanyvilágítási r. társ.” megengedné, hogy a sodrony az ő vezetékkel haladna, miáltal a berendezés sem kerülne oly sokba.

A telefon-tüzjelzőket több helyre kellene berendezni, úgy mint a esendőség, honvédségi és rendőrségi laktanyák, gyártelep, vármegy-

ház, kéményseprők lakása, Mezei-kávéház, Friss-sőresarnok, szállók, Ujváros, Kis-Barátszer, Czigány-utca, Felső-Zsolyomka, Heeske stb.

A „villanyvilágítási r. társaság”-nál eljárnai, hogy, ha éjjel tűz üt ki a városba, hogy a közlekedés biztosabb legyen, a villamos-lámpák tovább égjenek és ezért a telepükre is tüzjelzőállomást berendezni.

Mint e város szerény polgára kérve kérem az általunk nagyra becsült parancsnokságot, hogy a háztulajdonosokat a tüzjelzőállomások felállításának költségeihez való hozzájárulásához szólítsa fel, hogy ez okvetlen szükséges berendezést létesítse.

Meg vagyok arról győződve, hogy a város polgárai e közélra való adakozásukat nem fogják megtagadni.

S.-A.-Ujhely, 1897. február 12.

Hazafiui tisztelettel:

Reichard Jenő.

Közgazdaság.

Hogyan fokozhatjuk termés-átlagainkat?

Deprimált gazdasági viszonyaink kényszeritik a gazdát arra, hogy termés-átlagainak fokozása céljából minden lehetőt elkövesse. A mai árviszonyok mellett csak az boldogulhat, aki képes másfélszer, vagy kétszer annyi buzát termesztetni, mint amennyit természetett elzett egy évtizeddel is. Nem hivatkozom e tekintetben a mezőhegyesi uradalomra, ahol az átlagos buzatermés 16—18 q kat. holdankint, de hangsúlyozom, miszerint ösmerek felvidéki gazdái is, aki jobb földjeiről 16 q termést arat. Mert hiába forgatjuk ide is, oda is a dolgot, a végeredmény mégis csak az, hogy holmi egzotikus növényekkel, mint pl. gyógyító- és fűszer stb. növények termesztésével jövedelmünket nem is fokozhatjuk, mert nagyban termelve nem tudjuk azokat értékesíteni s így nem marad hátra egyéb, mint továbbra is azoknak a növényeknek termesztésére fektetni a súlyt, amelyeket eddig termesztetni szoktunk, mert ezeket, ha rossz áron is, de minden esetre értékesíthetjük.

Az a kérdés tehát, fokozhatjuk-e ezeknek a termés-átlagát? A felelet erre az, hogy igenis fokozhatjuk és pedig igen jelentékenyen, s ez mindössze egy kissé nagyobb utánjárással, s busán megtérülő valamivel több kiadással van egybekötve.

Terméseink átlagát két tényező segítségével fokozhatjuk igen jelentékenyen. Ezek közül az egyik a gyakori és mély szántás, a másik a dus trágyázás, amelyekhez harmadik tényezőül még a mag jósa is járul.

A mély mívelést illetőleg, bizonyos ellenszenvvel viseltetnek legtöbb helyt gazdáink, s félnek az éretlen altalaj felszínre hozatalának káros következményeitől. Az éretlen kifejezés használatával elősmerik, hogy az altalaj és feltalaj között tényleg van holmi különbség, hogy abban az esetben, ha az altalaj a felszínre kerül, változáson esik át, megéri, amely érett talajból a gazdának már tényleg haszna van. Mennél mélyebb a megművelt és érett feltalaj, annál több hasznavehető növényi tápláló anyag van abban, és így annál nagyobb terméseket lesz képes az szolgáltatni. A mélyítő szántás káros következményeitől sohasem kell félni, egyrészt mert az altalajban semmi sincsen, ami a növények általmára lehetne, másrészt, mert az érett feltalajból semmi sem megy veszendőbe, s azt a növény csak úgy ki tudja használni, mintha nem lenne altalajjal keverve; harmadszor, mert az altalaj a felszínre kerülve nagyon hamar ép oly mértékben lesz éretté, illetve hasznavehetővé, mint a korábbi feltalaj.

A második kellék a dus trágyázás.

Növényeink az ásványi, a talajból kivonható tápláló anyagok közül tudvalevőleg leginkább foszfort, légenyt, és meszet igényelnek, ezeken kívül természetesen egyebet is, de esékelyebb mennyiségben. Mindezek a tápláló anyagok az istálló trágyában feltalálhatók. Első és főtekrvése legyen tehát minden gazdának, minél több és minél jobb minőségű istálló-trágyával ellátni a termőföldjét. Miután azonban az istálló trágya nem minden növényi tápláló anyagot tartalmaz a kívánt s a növényeknek kellő mennyiségben, egyedül az istálló-trágya alkalmazásával nem lehetséges a lehető legnagyobb terméseket elérnünk, különösen akkor nem, ha talajunkat egy bizonyos irányban megerőteltük, ha pl. igen sok szemes terményt, igen sok répát stb. vagyis főleg olyan növényeket termesztünk nagy mennyiségben, melyeket nem használunk fel a gazdaságban, hanem eladánk, s így bennük a talajunktól elvont tápláló anyagok gazdaságunkból kivetnek.

Az a kérdés már mostan, melyik az a tápláló anyag, amely országszerte legnagyobb mennyiségben vonatik ki talajunkból s amelynek visszapótlásáról legkevésbé van gondos-

kodva? Ha tudjuk azt, hogy a magvakat termő növények, tehát a kalászosok aránylag a legnagyobb mennyiségű foszforsavat igénylik, azonnal arra a gondolatra kell jönnünk, hogy a foszforsavra van a legnagyobb szüksége a talajunknak, mert hiszen ősidők óta kalászosokat természetünk legnagyobb mennyiségben. S így is van, amit bizonyít nemcsak az a körülmény, hogy az istálló-trágyában éppen a foszforsav van legesekélyebb mennyiségben, de az is, hogy az ország különböző vidékeiről származó talajok legnagyobb mennyisége foszforsavban szegény miként azt számos vegyi vizsgálat bizonyítja. De végül a műtrágyázás terén végzett kísérletek is bizonyítják, hogy a foszforsavat tartalmazó műtrágyák a leghálátatosabbak, s a legtöbb helyt busásan fizetik ki magukat, ami természetesen nem zárja ki azt, hogy káli-szegény talajokon a káli-trágyák is előnnyel ne legyenek használhatók, avagy hogy az adott viszonyokhoz mérten egyéb műtrágyák használata is ki ne fizesse magát.

Ha tehát buzában vagy egyéb kalászosban nagy termést akarunk elérni, az istálló-trágya mellett használjunk műtrágyát is és pedig foszfortrágyát. Ilyenek először is a esont-liszt. A nyers esontliszt, műtrágyázás céljából, nem ér jóformán semmit, mert igen nehezen oldódik, már jobb és használatosabb a esont-liszt-szuperfoszfát, amely egy igen könnyen oldható, gyorsan ható trágya 18-20% foszforsav tartalommal. Hatása az első évben szembe ötlő, a második évben azonban már elenyésző csekély, miért is olyan helyen célszerű használni, ahol rövid idő alatt szembeötlő hatást akarunk, így nevezetesen kora tavasszal az őszi vetések felsegítésére. Egy mázsa ára körülbelül 4 ft 50 kr, s holdankint 150-200 kgr. szükségeltetik belőle.

Kitűnő foszfortrágya továbbá a Thomas-salak, mely a vasgyártásnak egyik finomra őrölt mellék terméke. A hozzá kötött kiváncsán, hogy legalább 85% lisztszerű finom port tartalmaz s 15% citrátban oldható foszforsavat. Ez utóbbi körülményt a gyárosnak garantálni kell, azért pedig, mert vannak Thomas-lisztek 22-28% foszforsav tartalommal, amelyből azonban jó formán semmi sem oldható. A Magyarországon forgalomban levő Hoyermann-féle Thomas-salak a legkitűnőbb minőségű.

A Thomas-salakkal két igen nagy elsőbbsége van egyéb foszfortrágyák felett; az egyik hogy hatása 3-4 évre kiterjed, s leghatásosabb a második évben; a másik pedig olcsósága, ára a felvidéken is 2 ft 60 kr. — 3 ft között ingadozik, s így a benne levő oldható foszforsav legalább 10 krral kilogrammonként olcsóbb, mint a szuperfoszfátban.

A mondottakból tehát az következik, hogy az istálló-trágya mellett használjunk okszerűen műtrágyát is; és pedig szuperfoszfátot ott, ahol gyors hatás kell, nevezetesen cukorrépa, takarmányrépa, és egyéb tavasziak alá. Thomas-salakkal ellenben ott, ahol 2 vagy 3 évig nagy hatásra van szükség, pl. zab Thomas-salakkal, utána buza fél trágyázásban; zabos-bükköny Thomas-salakkal, utána buza fél trágyával. Tavasi lóhere Thomas-salakkal, lóhere, utána buza, rozs lóherével és Thomas-salakkal, utána lóhere, majd buza, sikeresebb a Thomas-salak a szuperfoszfátnál, lucernánál, réteknél, vetett legelőnél, lóherésnél, szőlőnél, gyümölcsösnél. A szuperfoszfát jobb gumós növényeknél káposztánál, konyha kerti zöldség termelésnél.

Thomas-salakkal 200-400 kgrmot szoktunk holdankint alkalmazni, de szuperfoszfáttal keverve is lehet alkalmazni ebből 100 előbbeni-ből 200 kgrmot adva.

Tegyük kísérletet!

A műtrágyának észszerű használata nem pazarlás, de dusan jövedelmező befektetés.

Kovácsy Béla,
gazd. tanint. igazgató.

Vármegyei Hivatalos Rész.

37. eln. sz. T. Zemplén-vármegye alispánjától.

Elnöki körlevél.

A t. vármegye törvényhatósági bizottságának tagjait a folyó 1897. évi február hó 23-án délelőtt 10 órakor kezdetét veendő

rendes közgyűlésre

tisztelettel meghívom.

A közgyűlés nevezetesebb tárgyai:

1. Az 1873. évi XX. t. cz. 6. §-a értelmében a loávtató bizottságok elnökeinek megválasztása.
2. A nyilvános betegápolási pótdó megszavazása.

3. A közmívelődési célokra szolgáló alapnak vármegyei pótdó megszavazása.

4. Az alispán időszaki jelentése.

5. A nagym. Belügyministerium leirata a vármegyei tisztviselők, segéd, kezelő és szolgaszemélyzetnek az ezredév alkalmából az 1896. évnek nyugdíjukat illetőleg 3 évbe lett beszámítása tárgyában.

6. A nagym. Belügyminister intézvénye az 1897. évi vármegyei költség-előirányzat tárgyában.

7. A nagym. vallás- és közoktatásügyi Ministerium intézvénye a múlt évben június 8-án végbement hódolati jelenet megfestése tárgyában.

8. A nagym. földmívelésügyi Ministerium intézvénye a Földmívelési Értesítő és Néplap tárgyában.

9. A nagym. Belügyministerium intézvénye a vármegye tulajdonát képező vagy kezelése alatt álló alapok gyűmölcsötzetése végett kiadott visszatérítési könyvecskék bélyeg díjának szabályozása tárgyában.

10. Budapest fő- és székváros átirata a vásárcsarnokok életbeléptetése tárgyában.

11. Nyitra-vármegye átirata a közegészségügyi szolgálat és közigazgatás államosítása tárgyában.

12. Szabolcs-vármegye átirata, a közigazgatás helyes kezelése tárgyában az országgyűlés és Belügyministerhez intézett feliratuk támogatása tárgyában.

A községek költségelőirányzatai és zárszámadások.

Az állandó választmány t. tagjait felkérem, hogy a február hó 22-én d. e. 9 órakor kezdődő ülésen megjelenni szíveskedjenek.

S.-a.-Ujhely, 1897. évi február hó 6.

Matolai Etele,
alispán.

440/I. 897. A nagymihályi járás főszolgabirójától.

Körözvény.

Folyó év február hó 8-án a nagymihályi országos vásárról hajtás közben — Volesko János rákóczi lakos tulajdonát képező 2 db 6 éves fehér szőrű ökör elveszett, felkéretnek a t. hatóságok, hogy ezen körülményt közhírré tenni és feltalálás esetén alólirt szolgabirói hivatalt értesíteni szíveskedjenek.

Nagy-Mihály, 1897. évi február hó 11-én.

Jelenek Gyula, szolgabiró.

706/I. 97. A bodrogközi j. főszolgabirójától.

Körözés.

F. hó 5-ikén Lelesz községben egy him májszörű, vágott farku, nyakában rézszeggel kiverett szíjjal ellátott vadász eb bitangásban találtatott és Bodnár Kálmán ottani lakos református előkönyörgő által gondozás alá vétetett. Igazolt tulajdonosa bármikor átveheti.

Kir.-Helmecz, 1897. február 8.

Dr. Pilissy, szolgabiró.

A s.-a.-ujhelyi járás főszolgabirójától. 229, 230, 231/IV. sz.

Körözések.

I.

Slinka Mihály kisztei lakos kárára f. hó 8-án az ujhelyi vásáron két db. fehér szőrű 5 éves jegytelen ökör eltévedt. Körzése elrendel-tetik.

II.

Ócs István kis-czigándi lakos kárára 1 db 7 éves magas, barna szőrű, magyar fajú tehene f. hó 8-án a szőlőskői hidnál elszaladt. Körzése elrendel-tetik.

III.

Janosko János nagy-kázméri lakos jelenti, hogy f. hó 8-án egy 2 és fél éves jegytelen daruszörű ökörtinója elveszett. Körzése kéretik. S.-A.-Ujhely, 1897. február 12.

Nemes, szolgabiró.

456/I. 897 A nagymihályi járás főszolgabirójától.

Körözés.

Folyó év február hó 8-án a nagymihályi országos vásárról való hajtás közben 1. db. 8 hónapos vörös pej kaneza csikó Korka Mihály deregnyői lakos kárára elveszett.

Felkéretnek a t. ez. hatóságok hogy e körülményt minél szélesebb körben közhírré tenni és eredmény esetén hivatalomat értesíteni szíveskedjenek.

Nagy-Mihály 1897. február hó 12-én.

Jelenek Gyula, szolgabiró.

Nyilt-tér.

E rovat alatt közlöttekért nem vállal felelősséget a Szerk.

Nyilvános köszönet.

A folyó évi február hó 8-án Kossuth-utcai házamnál történt tüzeset alkalmával a rend fenntartás és az oltás körül fáradhatatlan tevékeny részt vett tűzoltóparancsnokságnak, névszerint Schön Miksa és Bock Imre uraknak, noha csak a tűzoltó szolgaszemélyzettel, mivel önkéntes tűzoltó ott alig volt, továbbá a rendőrségnek, de különösen Schmidt Lajos rendőrtanácsos urnak kitartó és önfeláldozó örködéséért és a helybeli m. kir. honvédségnek, élükön Lengyel Manó százados urnak, önfeláldozó munkájáért ez uton mondok őszinte köszönetet.

S.-A.-Ujhely, 1897. február 11.

Schweiger Ignác.

Heti tájékoztató.

Vasárnap.	febr. 14.	Hetvened.
Hétfőn.	febr. 15.	Fausztin vt.
Kedden.	febr. 16.	Juliana szt.
Szerdán.	febr. 17.	Donát vt.
Csütörtökön.	febr. 18.	Simeon pk.
Pénteken.	febr. 19.	Konrád hv. †
Szombaton.	febr. 20.	Eleutér

A szerkesztő postája.

K. J. urnak — Bályu. Levele kedvező elintézés nyer E. N. — Bpest. Amint kérte, úgy történt. F. I. Közbenjártunk és segítsen remélni, hogy nem eredménytelenül. — A velünk közölt „citatum” közismeretű.

Felelős szerkesztő:

Dongó Gyárfás Géza.
Kiadó-tulajdonos: Énlert Gyula.

Hirdetések.

Birtok változás miatt

még használatba sem vett következő gazdasági gépek a beszerzési áron alól 40%-al, a homonnai vasut állomásnál által véve — eladok:

- 1 sorvetőgép „Hungaria Drill“ 13 soros 160 frt
- 1 szórvetetőgép 4 méter hosszú 100 frt
- 1 magoló vadzabot is tisztít 75 frt
- 1 csöves tengeri daráló lóhajtásra 50 frt
- 1 Hollingsworth széna gyűjtő lógereblye 60 frt
- 1 nagy szecsakavágó két kéz avagy járgány hajtásra 50 frt
- 1 két lóerejű járgány felszerelve 70 frt
- 1 nagy Backor rosta 55 frt
- 2 eredeti Sack eke 7 számú pr. 25 50 frt
- 3 Sack eke az ősszel használva pr. 20 60 frt
- 2 Howard vasborona kettős testel pr. 20 40 frt
- Lóher anyaszéna 300 méterm., 150 mm. anya gyp széna és sarju szinte eladó.

Bővebb értesítést ad:

Alsó-Ladiskócz **Wieszner Fülöp,**
u. posta Udva. gazda.

ÉRTESÍTÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudomására hozni, hogy mindennemű ingatlanok vételét — eladását, — bérbeadását avagy bérbevételét a legelőnyösebb feltételek mellett s a legrövidebb idő alatt közvetitem.

Jóhirnevű vendéglőmben kintű asztali bor 36 krtól 40 krig kapható.

Weinberger Manó,
S.-A.-Ujhely, Korona u.

Faeladási hirdetemény.

A magyar királyi tanulmányalap tulajdonát képező bodrogkislaludi üzemosztály 1897. 1898. és 1899. évi, összesen 34. 64/100 k. holdnyi vágás területein található, mintegy 1341 m²-re becsült, cserkéreg termelésére is alkalmas kocsan-talan tölgyfák, 2198 lorint kikiáltási ár mellett, Bodrog-Kisfaludon, a közalapítv. erdőorségnél, a folyó évi márczius hó 8-án d. e. 10 órakor zárt-ajánlatu versenyen kapcsolatosan megtartandó nyilvános szóbeli árverésen elfognak adatni.

1. A benyújtandó zárt ajánlatok borítékán kiteendő, hogy az ajánlat a fentemlített fahozamok megvételére vonatkozik. Az 50 kros bélyeggel és 220 forint bántpénzzel ellátott ajánlatok fentemlített erdőorséghoz 1897. évi márczius hó 8-ig délelőtt 10 óráig nyújtandók be.

2. Azok, akik a szóbeli árverésen versenyezni óhajtanak, ugyancsak 220 frt bántpénzt tartoznak az árverés megkezdése előtt, az árverésen közreműködő elleuőrnek átadni.

3. A vételár az ajánlatokban számokkal és betűkkel kiírva kiteendő és ajánlattevő által kijelentendő, hogy az eladási feltételeket ismeri és magát azoknak feltétlenül aláveti.

4. A feltételektől eltérő avagy később beérkezett, valamint becsáron aluli, továbbá utóajánlatok figyelembe nem vétetnek.

5. A versenyzők közötti szabad választás, illetőleg az ajánlatok elfogadása vagy visszautasítás joga a nagyméltóságú vallás- és közoktatásügyi m. kir. Minister úr szabad elhatározásának tartatik fenn.

6. Az eladási feltételek a m. kir. közalapítv. erdőgondnokságnál Telkin (u. p. Páty Pestmegye) és a m. kir. közalapítv. erdőorségnél Bodrogkislaludon (u. p. Bodrog-Kelesztur, Zemplénmegye) megtekinthetők.

Telkin, 1897. évi január hó 22-én.

A telki m. kir. közalapítv.
erdőgondnokság.

Félszázad óta

kitűnőnek elismert

Arany érem Dr. Schichulsky-féle Érdem érem
Pécs, 1888. Temesvár 1892.

arczkenőcs és mosdóvíz.

Ezen készítmények ajánló levelét azoknak félszázad óta mindenütt elterjedt világhírű és bámulatos hatásuk képezik. Megbízható sikerrel használtatnak szepő és májfoltok, a forrósg vagy fagy által keletkezett pirosság s a bőr minden tisztátalansága ellen. Egy nagy tégely ára 70 kr., egy kis tégely 35 kr. Egy nagy üveg mosdóvíz 1 frt. egy kis üveg 50 kr. Hozzávaló Mandola-korpa-szappan 25 kr.

JOLIESSANTE-SZAPPAN

már kellemes illatánál fogva is a legkedveltebb tolett-szappan. A bőrt finom és simává teszi, valamint előmozdítja s emeli annak friss, üde kinézetét. Kivá-natra mintadarabok ingyen adnak. Egy drb. 40 kr.

HAI-RESTORER

biztos szer a megöszült haj eredeti természetes szí-nének visszaállítására. Egy üveg ára 1 frt. Kapható: Molnár Lipót gyógyszerésznél, mint készí-tőnél Kassán, — S.-A.-Ujhelyben

Widder Gyula gyógyszerárban.

Első magyar gazdasági
gépgyár részvénytársulat.

Eke
gyártásra
külön szak-
osztály.

Gőzcséplőink

a tökéletesség legmagasabb fokán állanak.

Magyarország legnagyobb és egyedüli

gazdasági gépgyára

mely a gazdálkodáshoz szükséges

összes
gazdasági gépeket gyártja.

Részletes árjegyzékkel és szakbavázó fel-
világosítással díjmentesen szolgálunk.

Kérjük minden kérdéssel bizalommal
hozzánk fordulni, készséggel adunk
kimerítő és felvilágosító választ

Czím:

Első magyar gazdasági gép-
gyár részvény-társulat

BUDAPESTEN.

Czímre ügyelni tessenek!

Eladó vetőmagvak.

Gróf Széchenyi Sándor és Társai zem-
plén megyei uradalmába a következő mag-
vak aladók:

300 mm. tavaszi búkköny, elsőrendű
minőségű,

100 mm. lenmag, eredeti rigai mag
után termelve igen nagyszemű válfaj. —
Mintával és ár iránti felvilágosítással szol-
gál Höfer Floris kasznár, Upor, Zemplén-
megye.

Tk. 2026. sz. 1896.

Árverési hirdetményi kivonat.

A kir.-helmezi kir. járásbírósg mint telekkönyvi ha-
tóság közhírré teszi, hogy a kir. kincstár végrehajtónak Szűcs
János végrehajtást szenvedő elleni 61 frt 63 kr. tőkeköve-
telés és járulékal iránti végrehajtási ügyében a s.-a.-ujhelyi
kir. törvényszék (a kir.-helmezi kir. járásbírósg) terü-
letén lévő Agárd község határában fekvő az agárdi 96-ik számú
tjkvben 434. (899—911) hr. szám alatt foglalt és Szűcs János
nevében álló ingatlanokra az árverést 768 frtban ezennel meg-
állapított kikiáltási áron elrendelte és hogy a fennebb meg-
jelölt ingatlanok az 1897. é február hó 22. napján d. e.
10 órakor Agárd község házában megtartandó nyilvános árve-
résen a megállapított kikiáltási áron alól is eladatni fognak.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlanok becsár-
nak 10⁰/₁₀₀-át, vagyis 76 frt 80 krt készpénzben, vagy az 1881.
évi LX. t.-cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az
1881. évi november hó 1-én 3333. sz. a. k. t. igazságügymin.
rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a
kiküldött kezéhez letenni, avagy az 18 t. LX. t.-cz. 170.
§-a értelmében a bántpénznek a bíróságnál előleges el-
helyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.
Kelt Kir.-Helmezc, a kir. járásbírósg mint telekkönyvi
hatóságánál, 1896. évi október hó 11. napján.

Farkas, kir. falbíró.

1895. évi termésű

gondosan megválogatott anyarépából szak-
szerűen tenyésztett kitűnő csiraképeségű és
csirázási erélyű

Takarmány-Répmag

árának beküldése mellett vagy utánvétellel
megrendelhető.

Widder Mór bér gazdaságában

Abauj-Széplakon.

»Oberndorfi« sárga kilogrammja 20 kr.

»Olajbogyó« vörös

»Olajbogyó« aransárga } kilója 16 kr.

»Mammoth« veres

franko a misyei vasuti állomáshoz.

Csomagolás önköltségen számítatik.

25 kilogrammon aluli megrendelések el-
nem fogadtatnak.

Vetőmagvak.

Ezredéves kiállításon díszoklevéllel: legma-
gasabb díjjal kitüntetve.

Répmag, sárga Oberndorfi

50 kilo 12 frt,

500 kilo 100 frtért,

kapható Gróf Teleki Arvéd Drassói uradal-
mában, u. p. Koneza. Szétküldés Ab-Alvinez és
Szász-Régen utánvétellel, a pénz előre beküldő-
jének az áru franco megy. Továbbá luczernamag,
vörös löheremag, bultuczim mag, fehér paszuly,
Heine-féle és duppani zab, tölgyfa kerítés, osz-
lopok kaphatók.

Tk. 1069/97. sz.

Árverési hirdetményi kivonat.

A s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék, mint telekkönyvi ha-
tóság közhírré teszi, hogy Propper Sándor végrehajtónak,
Székely Elek ügyvéd, mint ösmeretlen tartozkodásu Harcsa
Géza ügygondnoka végrehajtást szenvedő elleni 230 frt tőke-
követelés járulékal iránti végrehajtási ügyében a satoralja-ujhelyi
kir. törvényszék, (a s.-a.-ujhelyi kir. járásbírósg) területén lévő
S.-A.-Ujhely városában fekvő a s.-a.-ujhelyi 1626. sz. tjkvben
foglalt 1. helyrajzi számú belhelynek és 734. ö. i. számú
háznak Harcsa Géza t. részére az árverést 1193 frtban
ezennel megállapított kikiáltási áron elrendelte, és hogy a
fennebb megjelölt ingatlanok az 1897. évi február hó 25-ik
napján délelőtt 9 órakor a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék, mint
telekkönyvi hatóság hivatalos helyiségében megtartandó nyil-
ványos árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladatni
fognak.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlanok becsár-
árának 10⁰/₁₀₀-át, vagyis 119 forint 30 krt készpénzben, vagy
az 1881. LX. t.-cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az
1881. november 1-én 3333. sz. alatt kelt igazságügymin.
rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kikü-
ldött kezéhez letenni, vagy az 1881. LX. t.-cz. 170. §-a értelmé-
ben a bántpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről
kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt S.-A.-Ujhelyben, a kir. törvényszék, mint telek-
könyvi hatóságánál 1897. évi január hó 15. napján.

Wielandt, kir. tvszéki bíró.

Tk. 3178/96. sz.

Árverési hirdetményi kivonat.

A tokaji kir. járásbírósg mint telekkönyvi hatóság
közhírré teszi, hogy az abauj-szántói takarékpénztár végrehaj-
tónak Papp Péterné végrehajtást szenvedő elleni 267 frt
20 kr vételár hátrálék és járulékal iránti végrehajtási ügyében
a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék (a tokaji kir. járásbírósg) te-
rületén lévő Tokaj községében fekvő a tokaji 927. sz. tjkvben
1985. hr. sz. a. foglalt ez idő szerint még Wolf Julia nevé-
n álló azonban Papp Péterné Királfaly Gabriella árverési vevő
által megvett szőlőbirtokra a visszégrehajtási árverést 301 frtban
ezennel megállapított kikiáltási áron elrendelte és hogy a
fentebb megjelölt ingatlanok az 1897. évi márczius hó 10. napján
d. e. 10 órakor a tokaji kir. járásbírósg tkvi hivatalában meg-
tartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron
alól is eladatni fog.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlanok becsár-
nak 10⁰/₁₀₀-át, vagyis 30 forint 10 krajczárt készpénzben, vagy
az 1881. LX. t.-cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított
és az 1881. évi november hó 1-én 3333. sz. a. kelt igazság-
ügymin. rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban
a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t. 170. §-a
értelmében a bántpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről
kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kir. járásbírósg mint telekkönyvi hatóság Tokajban,
1897. évi január 8. napján.

Plathy, kir. j. bíró.

Tölgyfa-

kerítési oszlop, valamint hidláshoz
és mezei hidakhoz igen alkalmas
palló igne jutányos áron kapható:
Weisz Márkus fakereskedőnél
Somonnán.

A sárospataki főiskolai
kórház igazgató-orvosa

Dr. Kun Zoltán

kipróbált
gyógyszerei

Vérképző labdacso

rózsaszinre czukrozva. Vérszegények, sápkórosok gyengélkedők,
görvélykórosok, láztalan tudóbetegnek legjobb gyógyszere. 1
üveg labdacso 1 frt 80 kr.

Hurut labdacso

tüdő- és gégehurut, influenza, tüdővész, hidegletés, malária, gumókor
ellen igen kipróbált gyógyszer. 1 üveg égszínkékre czukrozott labdacso
ára 1 frt 80 kr.

Női betegségek ellen!

Fehér folyás, méhvérzés, hurutos kifolyások ellen leghasznosabb
a Dr. KUN Z.-féle Irrigall por. 1 doboz 1 frt 20 kr.

Dentipurin-szájvíz

a legjobb valamennyi eddig megjelent szájvizek között. Kitűnő óv-
szer a ragályos torokbajok ellen. 1 üveg ára 60 kr.

Purpurin-Crème

arcz- és kézkenőcsnek meglepő hatása van! 5 nap alatt eltávolít min-
den foltot s azt bársonyszerűvé, üdítővé varázsolja. 1 tégely 1 frt 20 kr.

Alpesi fenyőillat

az, amivel a beteg- és lakószobák levegőjét átszaturálhatjuk a leg-
pompásabb és legegészségesebb fenyők illatárjával. Ennek használata
oly üdítő hogy felülmuljaa valamennyi fenyőillatot. 1 üveg 1 frt 20 kr.

Kaphatók az egyedüli készítőnél: Trstyánszky Károly gyógyszerésznél Sáros-
patakon s minden nagyobb forgalmu gyógyszerárban Főraktarak Budapest: Török Jó-
zsef gyógyszerárban Király-utca 12. sz., Dr. Buday Emil gyógyszerárban városháztér és
minden gyógyszeru nagykereskedésben. Ujhelyben kapható Widder Gyula gyógyszerárban.

Kleinmann és Klein

tölgy épület- és szerszámfa raktára
S.-A.-Ujhely, Deák-utca (fapiacz).

Raktárunkban készletben vannak és mindenkor kaphatók:
Tölgyfa gerendák, szarufák, léczek, továbbá:

Kapu oszlopok 1 fittól 2 ftt 50 krig.
Kerítés oszlopok 35 krtól 65 krig.

Ajánlunk kerékvártóknak **szerszámfákat, keréktalpak** és **küllőket: nyírfa és bükkfa rudakat,** ugyszintén nagy raktártartunk fűrészelt **tölgyfa** deszkákból.

25 frton felüli megrendeléseket helyben házhoz, vidékre a helybeli állomáshoz ingyen szállítjuk.

A nagyérdemű közönség pártfogását kéri:

Kleinmann és Klein.

Van szerencsénk ajánlani

szavatolt tisztaságú

a legmagasabb
díjakkal
kitüntetett

Thomasfoszfátlisztet

szavatolt 15-20% citrátban oldható foszforsav tartalommal
és 85-100% porfinomsággal.

Felülmulhatatlan minden talajra alkalmas trágyaszor különösen sovány talajok javítására, kitűnő hatása az összes gabnaneműek, kapás és olajnövények, lóhere és luczerna, szőlő, komló és kerti veteményekre, kiváltképen a rétekre.

Legjobb, leghatásosabb és legolcsóbb foszforsavtrágya, tekintettel hatásának tartósságára felülmúlja az összes szuperfoszfátokat.

A citrátban oldható foszforsav-tartalomért szavatosságot vállalunk, netán hiányzó mennyiséget megtérítünk. — Árjajánlatokkal, szakmunkákkal és egyéb felvilágosítással a legkészségesebben szolgálunk.

a csehországi Thomasművek prágai foszfátliszt eladási-irodájának
vezérképviselőse a magyar korona országainak területén

Kalmár Vilmos, Budapest, Erzsébet-körut 34. sz.

Képviselőseg Abauj-Torna, Sáros és Zemplén megyék területén:

Weiser Ede gazdasági ügynökségi irodája Kassa.

Alapított 1858.

Budapesti Szivattyu- és Gépgyár

Részvény-Társaság

(ezelőtt **Walser Ferencz**)

BUDAPESTEN, VI. kerület, Külső váci-ut 45. szám.

Sürgőnyczim: Szivattyugyár Budapest.

G Y Á R T:

mindenfélé gőzgépeket, Schmidt-féle forrgőzmotorokat (40% szén-megtakarítás), petroleum- és benzín-motorokat. Keretfűrészeket, körfűrészeket és csertörőket. Gőzkazánokat, előmelegítőket, tartányokat. Hidákat és egyéb vasszerkezeteket. Mindenféle szivattyukat, gőz-, szij- és kézi hajtásra, valamint villamos üzemre. Artézi kutfelépít-ményeket vasból. Tűzfecskendőket és vízszállítókat, tűzoltósági felszerelési tárgyakat. Köztisztasági szereket, öntöző-kocsikat, sárkaparó és seprőgépeket, hőkéket és uthengereket. Egészségügyi szereket, mint gőzfertőtlenítő készülékeket és teljes fertőtlenítő telepeket, peceződör tisztító készülékeket. Vas- és érczöntvényeket, harango-kat. Keményöntésű aczélfelületű tűzrostélyokat egyenes és kigyó-alakban, valamint polygon rostélyokat.

LÉTESIT: vízműveket, csatornázásokat, vízvezeték és légszuszberendezéseket, központi fűtéseket.

Árjegyzékek és költségvetések ingyen és bérmentve küldetnek.



FERENCZ-

pálinka (sósorszesz)

VÉRTES gyógyszerész-féle

használatban a leghatásosabb

Egy üveg 1 és 2 korona.

Kapható:

Gyógytárakban, droguerákban és fűszer-kereskedésekben.

Továbbá ajánlatnak a „Sas-gyógytár“ világhírű gyógyszerel u. m.: Dr. Henffel-féle gyomor eszen-czia, Dr. Henffel-féle vértisztító labdacso, Bánati növény-nedv, Herkulesfürdői kőszén-szesz, Injectio és capsules végételes stb.

Kapható: S.-A.-Ujhelyben: **WIDDER GYULA** úr gyógytárában, valamint közvetlen: **Vértés Lajos**, Sasgyógytárában, Lugos.

Kan

utánzott „TOKAJI COGNAC.“ Ezek ugyan **nagyon olcsók,** de **ép oly rosszszak** és így még a legkisebb összeget **sem érik meg.** — Eme **értéktelen utánzatok** könnyen felismerhetők, mert:

1) **nem az egyedüli** és csakis **Tokajban** létező

ELSŐ TOKAJI COGNACGYÁRBÓL származnak,

2) ezen **TOKAJ VÁROS CZIMERÉVEL** **nincsenek**

ellátva.

BEJEGYZETT
AZ ELSŐ TOKAJI



VÉDJEGYE
COGNAC-GYÁRNAK

TOKAJBAN.

Valódi csakis

TOKAJI COGNAC

TOKAJ VÁROS CZIMERÉVEL

AZ ELSŐ TOKAJI COGNACGYÁRBÓL, TOKAJBAN

a mely 1893—1894. évben, mint hiteles közjegyzői okirat bizonyítja

725,130 liter bort dolgozott fel.

Fenti eredeti Tokaji Cognac kapható: minden nagyobb fűszer- és csemege-kereskedésben és gyógyszer-tárakban.

Csillag Anna személyesen az eladónó!!



ÉN CSILLAG ANNA

185 cmi hosszú Loreley-hajammal, melyet az általam feltalált kenőcs 14 havi használata után nyertem, s mely az egyedüli szer a hajkihullás ellen, elősegíti a hajnövést s erősíti a hajbort: uraknál elősegít telt és erős szakállnövést. Rövid használat után úgy a haj, mint a szakállnak természetes színt és sűrűséget kölcsönöz és megóvja korai őszüléstől a legmagasabb korig. Ára egy tégelynek 1 frt, 2 frt, 3 frt és 5 frt

Naponta szétküldés az egész világra az összeg bekül-dése vagy utánvét mellett.

CSILLAG ANNA

BÉCS,
I, Seilergasse 9. szám.

Csillag Anna fésű kezesség mellett törhetetlen ára 1 frt.,
Csillag Anna hajkefe a legfinomabb ára 1 frt 50 kr.

Csillag Anna öngyógyászatának!

Kérem alantí czimre Kiemelt grófné kormányzó né ő excellenciájára részére, Wien, Herrengasse, három 2 forintos tégely hajkenőcsöt küldeni, amely már eddig is kitűnően bevált. Tisztelettel **Pletzl Irma** ő excellenciájára komornája.

Salatina, Csehországban.

T. Csillag Anna kisasszony!
Legyen szives nekem kitűnő kenőcséből két tégelyt, a használati utasítással együtt czimre postautánvét mellett küldeni.

Herezeg Auersperg Ferencz.

T. Csillag Anna kisasszony!
Kérem az ön híres hajkenőcséből nekem egy tégelyt küldeni.

Bécs.

Gróf Conrey Felix.

Bakony-Szt.-László.

T. Csillag Anna kisasszony!
Postai utánvét mellett kérek az ön híres pomádéjából két tégelyt.

Id. Esterházy Imre gróf.

Igen tisztelt Csillag Anna k. a. !
Sokat hallottam az ön kenőcsének kitűnő hatásáról s azért kérek egy nagy tégelyt postafordultával küldeni. Kiváló tisztelettel

Id. gróf Esterházy László.

Csillag Anna kisasszonyoknak!
Fölkérem önt, hogy kitűnő kenőcséből egy tégelyt postafordultával részemre küldeni sziveskedjék.

Reichenberg. Lovag Liebig Lajos.

T. Csillag Anna!
Az ön híres hajkenőcséből kérem küldjön számomra egy tégelyt.

Abauj-Szemere. Pallavicini A. örgróf.

»Egyetlen Natália« Pomádé egyedüli szépítő szer, amely az arcnak szép és idült kinézést létre hoz, simítja az arcon levő ráncokat, és az arcon előforduló pattanások, Vimmerlik, persenek egész tisztára elmúlnak.
»Egyetlen Natália« Pomádé egyszerű és hatása biztos, és azért is ne hiányozzon egy női toillet-asztalon sem. Ára egy tégelynek 2 frt. Natália-Puder 80 kr. Natália-Szappan 50 kr.

Főraktár Csillag Anna, Bécs, I., Seilergasse 9.

S.-A.-Ujhely, nyomtatott a „Zemplén“ gyorssajtóján.